ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ

Devotee Ravidaas Ji

All text arrangement, conversion to Unicode Gurmukhi/Devanagari fonts, Phonetic transliteration and formatting etc by: Kulbir Singh Thind, MD. English translation by: Sant Singh Khalsa, MD. Any use of text for commercial or internet projects requires express written approval from: Kulbir S Thind, MD and Sant Singh Khalsa, MD.

Page 93

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ॥
सिरीरागु ॥
sireeraag.
Sree Raag:

ਤੋਹੀ ਮੋਹੀ ਮੋਹੀ ਤੋਹੀ ਅੰਤਰੁ ਕੈਸਾ ॥
तोही मोही मोही तोही अंतरु कैसा ॥
tohee mohee mohee tohee antar kaisaa.
You are me, and I am You-what is the difference between us?

ਕਨਕ ਕਟਿਕ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜੈਸਾ ॥੧॥
कनक कटिक जल तरंग जैसा ॥१॥
kanak katik jal tarang jaisaa. ||1||
We are like gold and the bracelet, or water and the waves. ||1||

ਜਉ ਪੈ ਹਮ ਨ ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ਅਹੇ ਅਨੰਤਾ ॥
जउ पै हम न पाप करंता अहे अनंता ॥
ja-o pai ham na paap karantaa ahay anantaa.
If I did not commit any sins, O Infinite Lord,

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਹੁੰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पतित पावन नामु कैसे हुंता ॥१॥ रहाउ ॥
patit paavan naam kaisay huntaa. ||1|| rahaa-o.
how would You have acquired the name, 'Redeemer of sinners'? ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ ਜੁ ਨਾਇਕ ਆਛਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
तुम्ह जु नाइक आछहु अंतरजामी ॥
tum^{H} jo naa-ik aachhahu antarjaamee.
You are my Master, the Inner-knower, Searcher of hearts.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਜਨੁ ਜਾਨੀਜੈ ਜਨ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ॥੨॥
प्रभ ते जनु जानीजै जन ते सुआमी ॥२॥
parabh tay jan jaaneejai jan tay su-aamee. ||2||
The servant is known by his God, and the Lord and Master is known by His servant. ||2||

ਸਰੀਰੁ ਆਰਾਧੈ ਮੋ ਕਉ ਬੀਚਾਰੁ ਦੇਹੂ ॥

सरीरु आराधै मो कउ बीचारु देहू ॥

sareer aaraaDhai mo ka-o beechaar dayhoo.

Grant me the wisdom to worship and adore You with my body.

ਰਵਿਦਾਸ ਸਮ ਦਲ ਸਮਝਾਵੈ ਕੋਊ ॥੩॥

रविदास सम दल समझावै कोऊ ॥३॥

ravidaas sam dal samjhaavai ko-oo. ||3||

O Ravi Daas, one who understands that the Lord is equally in all, is very rare. ||3||

Page 345

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ

रागु गउड़ी रविदास जी के पदे गउड़ी गुआरेरी

raag ga-orhee ravidaas jee kay paday ga-orhee gu-aarayree

Raag Gauree, Padas Of Ravi Daas Jee, Gauree Gwaarayree:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुरप्रसादि ॥

ik-oNkaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਮੇਰੀ ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ਸੋਚ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥

मेरी संगति पोच सोच दिनु राती ॥

mayree sangat poch soch din raatee.

The company I keep is wretched and low, and I am anxious day and night;

ਮੇਰਾ ਕਰਮੁ ਕੁਟਿਲਤਾ ਜਨਮੁ ਕੁਭਾਂਤੀ ॥੧॥

मेरा करमु कुटिलता जनमु कुभांती ॥१॥

mayraa karam kutiltaa janam kubhaaNtee. ||1||

my actions are crooked, and I am of lowly birth. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਸਈਆ ਜੀਅ ਕੇ ਜੀਵਨਾ ॥

राम गुसईआ जीअ के जीवना ॥

raam gus-ee-aa jee-a kay jeevnaa.

O Lord, Master of the earth, Life of the soul,

ਮੋਹਿ ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ ਮੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मोहि न बिसारहु मै जनु तेरा ॥१॥ रहाउ ॥

mohi na bisaarahu mai jan tayraa. ||1|| rahaa-o.

please do not forget me! I am Your humble servant. ||1||Pause||

ਮੇਰੀ ਹਰਹੁ ਬਿਪਤਿ ਜਨ ਕਰਹੁ ਸੁਭਾਈ ॥

मेरी हरहु बिपति जन करहु सुभाई ॥

mayree harahu bipat jan karahu subhaa-ee.

Take away my pains, and bless Your humble servant with Your Sublime Love.

ਚਰਣ ਨ ਛਾਡਉ ਸਰੀਰ ਕਲ ਜਾਈ ॥੨॥

चरण न छाडउ सरीर कल जाई ॥२॥

charan na chhaada-o sareer kal jaa-ee. ||2||

I shall not leave Your Feet, even though my body may perish. ||2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਉ ਤੇਰੀ ਸਾਭਾ ॥

कहु रविदास परउ तेरी साभा ॥

kaho ravidaas para-o tayree saabhaa.

Says Ravi Daas, I seek the protection of Your Sanctuary;

ਬੇਗਿ ਮਿਲਹੁ ਜਨ ਕਰਿ ਨ ਬਿਲਾਂਬਾ ॥੩॥੧॥

बेगि मिलहु जन करि न बिलांबा ॥३॥१॥

bayg milhu jan kar na bilaa^{N}baa. ||3||1||

please, meet Your humble servant - do not delay! ||3||1||

ਬੇਗਮ ਪੁਰਾ ਸਹਰ ਕੋ ਨਾਉ ॥

बेगम पुरा सहर को नाउ ॥

baygam puraa sahar ko naa-o.

Baygumpura, 'the city without sorrow', is the name of the town.

ਦੂਖੁ ਅੰਦੋਹੁ ਨਹੀ ਤਿਹਿ ਠਾਉ ॥

दूखु अंदोहु नही तिहि ठाउ ॥

dookh andohu nahee tihi thaa-o.

There is no suffering or anxiety there.

ਨਾਂ ਤਸਵੀਸ ਖਿਰਾਜੁ ਨ ਮਾਲੁ ॥

नां तसवीस खिराजु न मालु ॥

naa^{N} tasvees khiraaj na maal.

There are no troubles or taxes on commodities there.

ਖਉਫੁ ਨ ਖਤਾ ਨ ਤਰਸੁ ਜਵਾਲੁ ॥੧॥

खउफु न खता न तरसु जवालु ॥१॥

kha-uf na khataa na taras javaal. ||1||

There is no fear, blemish or downfall there. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਖੂਬ ਵਤਨ ਗਹ ਪਾਈ ॥
अब मोहि खूब वतन गह पाई ॥
ab mohi khoob vatan gah paa-ee.
Now, I have found this most excellent city.

ਊਹਾਂ ਖੈਰਿ ਸਦਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ऊहां खैरि सदा मेरे भाई ॥१॥ रहाउ ॥
oohaa^N khair sadaa mayray bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
There is lasting peace and safety there, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਕਾਇਮੁ ਦਾਇਮੁ ਸਦਾ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥
काइमु दाइमु सदा पातिसाही ॥
kaa-im daa-im sadaa paatisaahee.
God's Kingdom is steady, stable and eternal.

ਦੋਮ ਨ ਸੇਮ ਏਕ ਸੋ ਆਹੀ ॥
दोम न सेम एक सो आही ॥
dom na saym ayk so aahee.
There is no second or third status; all are equal there.

ਆਬਾਦਾਨੁ ਸਦਾ ਮਸਹੂਰ ॥
आबादानु सदा मसहूर ॥
aabaadaan sadaa mashoor.
That city is populous and eternally famous.

ਊਹਾਂ ਗਨੀ ਬਸਹਿ ਮਾਮੂਰ ॥੨॥
ऊहां गनी बसहि मामूर ॥२॥
oohaa^N ganee baseh maamoor. ||2||
Those who live there are wealthy and contented. ||2||

ਤਿਉ ਤਿਉ ਸੈਲ ਕਰਹਿ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ॥
तिउ तिउ सैल करहि जिउ भावै ॥
ti-o ti-o sail karahi ji-o bhaavai.
They stroll about freely, just as they please.

ਮਹਰਮ ਮਹਲ ਨ ਕੋ ਅਟਕਾਵੈ ॥
महरम महल न को अटकावै ॥
mahram mahal na ko atkaavai.
They know the Mansion of the Lord's Presence, and no one blocks their way.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਖਲਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥

कहि रविदास खलास चमारा ॥

kahi ravidaas khalaas chamaaraa.

Says Ravi Daas, the emancipated shoe-maker:

ਜੋ ਹਮ ਸਹਰੀ ਸੁ ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ॥੩॥੨॥

जो हम सहरी सु मीतु हमारा ॥३॥२॥

jo ham sahree so meet hamaaraa. ||3||2||

whoever is a citizen there, is a friend of mine. ||3||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥

गउड़ी बैरागणि रविदास जीउ ॥

ga-orhee bairaagan ravidaas jee-o.

Gauree Bairaagan, Ravi Daas Jee:

ਘਟ ਅਵਘਟ ਡੂਗਰ ਘਣਾ ਇਕੁ ਨਿਰਗੁਣੁ ਬੈਲੁ ਹਮਾਰ ॥

घट अवघट डूगर घणा इकु निरगुणु बैलु हमार ॥

ghat avghat doogar ghanaa ik nirgun bail hamaar.

The path to God is very treacherous and mountainous, and all I have is this worthless ox.

ਰਮਈਏ ਸਿਉ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਪੂੰਜੀ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

रमईए सिउ इक बेनती मेरी पूंजी राखु मुरारि ॥१॥

ram-ee-ay si-o ik bayntee mayree poonjee raakh muraar. ||1||

I offer this one prayer to the Lord, to preserve my capital. ||1||

ਕੋ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਮੇਰਾ ਟਾਂਡਾ ਲਾਦਿਆ ਜਾਇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

को बनजारो राम को मेरा टांडा लादिआ जाइ रे ॥१॥ रहाउ ॥

ko banjaaro raam ko mayraa taa^{N}daa laadi-aa jaa-ay ray. ||1|| rahaa-o.

Is there any merchant of the Lord to join me? My cargo is loaded, and now I am leaving. ||1||Pause||

ਹਉ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਸਹਜ ਕਰਉ ਬ੍ਯ੍ਯਾਪਾਰੁ ॥

हउ बनजारो राम को सहज करउ ब्यापारु ॥

ha-o banjaaro raam ko sahj kara-o ba-yaapaar.

I am the merchant of the Lord; I deal in spiritual wisdom.

ਮੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਾਦਿਆ ਬਿਖੁ ਲਾਦੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥੨॥
मै राम नाम धनु लादिआ बिखु लादी संसारि ॥२॥
mai raam naam Dhan laadi-aa bikh laadee sansaar. ||2||
I have loaded the Wealth of the Lord's Name; the world has loaded poison. ||2||

ਉਰਵਾਰ ਪਾਰ ਕੇ ਦਾਨੀਆ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ ਆਲ ਪਤਾਲੁ ॥
उरवार पार के दानीआ लिखि लेहु आल पतालु ॥
urvaar paar kay daanee-aa likh layho aal pataal.
O you who know this world and the world beyond: write whatever nonsense you please about me.

ਮੋਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗਈ ਤਜੀਲੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥੩॥
मोहि जम डंडु न लागई तजीले सरब जंजाल ॥३॥
mohi jam dand na laag-ee tajeelay sarab janjaal. ||3||
The club of the Messenger of Death shall not strike me, since I have cast off all entanglements. ||3||

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਤੈਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
जैसा रंगु कसुमभ का तैसा इहु संसारु ॥
jaisaa rang kasumbh kaa taisaa ih sansaar.
Love of this world is like the pale, temporary color of the safflower.

ਮੇਰੇ ਰਮਈਏ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੪॥੧॥
मेरे रमईए रंगु मजीठ का कहु रविदास चमार ॥४॥१॥
mayray ram-ee-ay rang majeeth kaa kaho ravidaas chamaar. ||4||1||
The color of my Lord's Love, however, is permanent, like the dye of the madder plant. So says Ravi Daas, the tanner. ||4||1||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ
गउड़ी पूरबी रविदास जीउ
ga-orhee poorbee ravidaas jee-o
Gauree Poorbee, Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕੂਪੁ ਭਰਿਓ ਜੈਸੇ ਦਾਦਿਰਾ ਕਛੁ ਦੇਸੁ ਬਿਦੇਸੁ ਨ ਬੂਝ ॥
कूपु भरिओ जैसे दादिरा कछु देसु बिदेसु न बूझ ॥
koop bhari-o jaisay daadiraa kachh days bidays na boojh.
The frog in the deep well knows nothing of its own country or other lands;

ਐਸੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਖਿਆ ਬਿਮੋਹਿਆ ਕਛੁ ਆਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਸੂਝ ॥੧॥
ऐसे मेरा मनु बिखिआ बिमोहिआ कछु आरा पारु न सूझ ॥१॥
aisay mayraa man bikhi-aa bimohi-aa kachh aaraa paar na soojh. ||1||
just so, my mind, infatuated with corruption, understands nothing about this world or the next. ||1||

ਸਗਲ ਭਵਨ ਕੇ ਨਾਇਕਾ ਇਕੁ ਛਿਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगल भवन के नाइका इकु छिनु दरसु दिखाइ जी ॥१॥ रहाउ ॥
sagal bhavan kay naa-ikaa ik chhin daras dikhaa-ay jee. ||1|| rahaa-o.
O Lord of all worlds: reveal to me, even for an instant, the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

ਮਲਿਨ ਭਈ ਮਤਿ ਮਾਧਵਾ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥
मलिन भई मति माधवा तेरी गति लखी न जाइ ॥
malin bha-ee mat maaDhvaa tayree gat lakhee na jaa-ay.
My intellect is polluted; I cannot understand Your state, O Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਈ ਮੈ ਸੁਮਤਿ ਦੇਹੁ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥
करहु क्रिपा भ्रमु चूकई मै सुमति देहु समझाइ ॥२॥
karahu kirpaa bharam chook-ee mai sumat dayh samjhaa-ay. ||2||
Take pity on me, dispel my doubts, and teach me true wisdom. ||2||

ਜੋਗੀਸਰ ਪਾਵਹਿ ਨਹੀ ਤੁਅ ਗੁਣ ਕਥਨੁ ਅਪਾਰ ॥
जोगीसर पावहि नही तुअ गुण कथनु अपार ॥
jogeesar paavahi nahee tu-a gun kathan apaar.
Even the great Yogis cannot describe Your Glorious Virtues; they are beyond words.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੈ ਕਾਰਣੈ ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੩॥੧॥
प्रेम भगति कै कारणै कहु रविदास चमार ॥३॥१॥
paraym bhagat kai kaarnai kaho ravidaas chamaar. ||3||1||
I am dedicated to Your loving devotional worship, says Ravi Daas the tanner. ||3||1||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ
गउड़ी बैरागणि
ga-orhee bairaagan
Gauree Bairaagan:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਤੇਤਾ ਜਗੀ ਦੁਆਪਰਿ ਪੂਜਾਚਾਰ ॥

सतजुगि सतु तेता जगी दुआपरि पूजाचार ॥
satjug sat taytaa jagee du-aapar poojaachaar.
In the Golden Age of Sat Yuga, was Truth; in the Silver Age of Trayta Yuga, charitable feasts; in the Brass Age of Dwaapar Yuga, there was worship.

ਤੀਨੌ ਜੁਗ ਤੀਨੌ ਦਿੜੇ ਕਲਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥

तीनौ जुग तीनौ दिड़े कलि केवल नाम अधार ॥१॥
teenou jug teenou dirhay kal kayval naam aDhaar. ||1||
In those three ages, people held to these three ways. But in the Iron Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is your only Support. ||1||

ਪਾਰੁ ਕੈਸੇ ਪਾਇਬੋ ਰੇ ॥

पारु कैसे पाइबो रे ॥
paar kaisay paa-ibo ray.
How can I swim across?

ਮੋ ਸਉ ਕੋਊ ਨ ਕਹੈ ਸਮਝਾਇ ॥

मो सउ कोऊ न कहै समझाइ ॥
mo sa-o ko-oo na kahai samjhaa-ay.
No one has explained to me,

ਜਾ ਤੇ ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਬਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जा ते आवा गवनु बिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay aavaa gavan bilaa-ay. ||1|| rahaa-o.
so that I might understand how I can escape reincarnation. ||1||Pause||

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਰਮ ਨਿਰੂਪੀਐ ਕਰਤਾ ਦੀਸੈ ਸਭ ਲੋਇ ॥

बहु बिधि धरम निरूपीऐ करता दीसै सभ लोइ ॥
baho biDh Dharam niroopee-ai kartaa deesai sabh lo-ay.
So many forms of religion have been described; the whole world is practicing them.

ਕਵਨ ਕਰਮ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ਜਿਹ ਸਾਧੇ ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥੨॥

कवन करम ते छूटीऐ जिह साधे सभ सिधि होइ ॥२॥
kavan karam tay chhootee-ai jih saaDhay sabh siDh ho-ay. ||2||
What actions will bring emancipation, and total perfection? ||2||

ਕਰਮ ਅਕਰਮ ਬੀਚਾਰੀਐ ਸੰਕਾ ਸੁਨਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥

करम अकरम बीचारीऐ संका सुनि बेद पुरान ॥
karam akram beechaaree-ai sankaa sun bayd puraan.
One may distinguish between good and evil actions, and listen to the Vedas and the Puraanas,

ਸੰਸਾ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਬਸੈ ਕਉਨੁ ਹਿਰੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥
संसा सद हिरदै बसै कउनु हिरै अभिमानु ॥३॥
sansaa sad hirdai basai ka-un hirai abhimaan. ||3||
but doubt still persists. Skepticism continually dwells in the heart, so who can eradicate egotistical pride? ||3||

ਬਾਹਰੁ ਉਦਕਿ ਪਖਾਰੀਐ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਿਬਿਧਿ ਬਿਕਾਰ ॥
बाहरु उदकि पखारीऐ घट भीतरि बिबिधि बिकार ॥
baahar udak pakhaaree-ai ghat bheetar bibiDh bikaar.
Outwardly, he washes with water, but deep within, his heart is tarnished by all sorts of vices.

ਸੁਧ ਕਵਨ ਪਰ ਹੋਇਬੋ ਸੁਚ ਕੁੰਚਰ ਬਿਧਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥੪॥
सुध कवन पर होइबो सुच कुंचर बिधि बिउहार ॥४॥
suDh kavan par ho-ibo such kunchar biDh bi-uhaar. ||4||
So how can he become pure? His method of purification is like that of an elephant, covering himself with dust right after his bath! ||4||

ਰਵਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਰਜਨੀ ਜਥਾ ਗਤਿ ਜਾਨਤ ਸਭ ਸੰਸਾਰ ॥
रवि प्रगास रजनी जथा गति जानत सभ संसार ॥
rav pargaas rajnee jathaa gat jaanat sabh sansaar.
With the rising of the sun, the night is brought to its end; the whole world knows this.

ਪਾਰਸ ਮਾਨੋ ਤਾਬੋ ਛੁਏ ਕਨਕ ਹੋਤ ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੫॥
पारस मानो ताबो छुए कनक होत नही बार ॥५॥
paaras maano taabo chhu-ay kanak hot nahee baar. ||5||
It is believed that with the touch of the Philosopher's Stone, copper is immediately transformed into gold. ||5||

ਪਰਮ ਪਰਸ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਪੂਰਬ ਲਿਖਤ ਲਿਲਾਟ ॥
परम परस गुरु भेटीऐ पूरब लिखत लिलाट ॥
param paras gur bhaytee-ai poorab likhat lilaat.
When one meets the Supreme Philosopher's Stone, the Guru, if such pre-ordained destiny is written on one's forehead,

ਉਨਮਨ ਮਨ ਮਨ ਹੀ ਮਿਲੇ ਛੁਟਕਤ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ॥੬॥
उनमन मन मन ही मिले छुटकत बजर कपाट ॥६॥
unman man man hee milay chhutkat bajar kapaat. ||6||
then the soul blends with the Supreme Soul, and the stubborn doors are opened wide. ||6||

ਭਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਮਤਿ ਸਤਿ ਕਰੀ ਭ੍ਰਮ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਬਿਕਾਰ ॥

भगति जुगति मति सति करी भ्रम बंधन काटि बिकार ॥

bhagat jugat mat sat karee bharam banDhan kaat bikaar.

Through the way of devotion, the intellect is imbued with Truth; doubts, entanglements and vices are cut away.

ਸੋਈ ਬਸਿ ਰਸਿ ਮਨ ਮਿਲੇ ਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਏਕ ਬਿਚਾਰ ॥੭॥

सोई बसि रसि मन मिले गुन निरगुन एक बिचार ॥७॥

so-ee bas ras man milay gun nirgun ayk bichaar. ||7||

The mind is restrained, and one attains joy, contemplating the One Lord, who is both with and without qualities. ||7||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਨਿਗ੍ਰਹ ਕੀਏ ਟਾਰੀ ਨ ਟਰੈ ਭ੍ਰਮ ਫਾਸ ॥

अनिक जतन निग्रह कीए टारी न टरै भ्रम फास ॥

anik jatan nigreh kee-ay taaree na tarai bharam faas.

I have tried many methods, but by turning it away, the noose of doubt is not turned away.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਊਪਜੈ ਤਾ ਤੇ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ॥੮॥੧॥

प्रेम भगति नही ऊपजै ता ते रविदास उदास ॥८॥१॥

paraym bhagat nahee oopjai taa tay ravidaas udaas. ||8||1||

Love and devotion have not welled up within me, and so Ravi Daas is sad and depressed. ||8||1||

Page 386

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ

आसा बाणी स्री रविदास जीउ की

aasaa banee saree ravidaas jee-o kee

Aasaa, The Word Of The Reverend Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਭ੍ਰਿੰਗ ਪਤੰਗ ਕੁੰਚਰ ਏਕ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸ ॥

म्रिग मीन भ्रिंग पतंग कुंचर एक दोख बिनास ॥

marig meen bharing patang kunchar ayk dokh binaas.

The deer, the fish, the bumble bee, the moth and the elephant are destroyed, each for a single defect.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਜਾ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਆਸ ॥੧॥
पंच दोख असाध जा महि ता की केतक आस ॥१॥
panch dokh asaaDh jaa meh taa kee kaytak aas. ||1||
So the one who is filled with the five incurable vices - what hope is there for him? ||1||

ਮਾਧੋ ਅਬਿਦਿਆ ਹਿਤ ਕੀਨ ॥
माधो अबिदिआ हित कीन ॥
maaDho abidi-aa hit keen.
O Lord, he is in love with ignorance.

ਬਿਬੇਕ ਦੀਪ ਮਲੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिबेक दीप मलीन ॥१॥ रहाउ ॥
bibayk deep maleen. ||1|| rahaa-o.
His lamp of clear wisdom has grown dim. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਅਚੇਤ ਸੰਭਵ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਅਸੋਚ ॥
त्रिगद जोनि अचेत स्मभव पुंन पाप असोच ॥
tarigad jon achayt sambhav punn paap asoch.
The creeping creatures live thoughtless lives, and cannot discriminate between good and evil.

ਮਾਨੁਖਾ ਅਵਤਾਰ ਦੁਲਭ ਤਿਹੀ ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ॥੨॥
मानुखा अवतार दुलभ तिही संगति पोच ॥२॥
maanukhaa avtaar dulabh tihee sangat poch. ||2||
It is so difficult to obtain this human incarnation, and yet, they keep company with the low. ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਹਾ ਜਹਾ ਲਗੁ ਕਰਮ ਕੇ ਬਸਿ ਜਾਇ ॥
जीअ जंत जहा जहा लगु करम के बसि जाइ ॥
jee-a jant jahaa jahaa lag karam kay bas jaa-ay.
Wherever the beings and creatures are, they are born according to the karma of their past actions.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਅਬਧ ਲਾਗੇ ਕਛੁ ਨ ਚਲੈ ਉਪਾਇ ॥੩॥
काल फास अबध लागे कछु न चलै उपाइ ॥३॥
kaal faas abaDh laagay kachh na chalai upaa-ay. ||3||
The noose of death is unforgiving, and it shall catch them; it cannot be warded off. ||3||

ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸ ਉਦਾਸ ਤਜੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਪਨ ਤਪੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥
रविदास दास उदास तजु भ्रमु तपन तपु गुर गिआन ॥
ravidaas daas udaas taj bharam tapan tap gur gi-aan.
O servant Ravi Daas, dispel your sorrow and doubt, and know that Guru-given spiritual wisdom is the penance of penances.

ਭਗਤ ਜਨ ਭੈ ਹਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਕਰਹੁ ਨਿਦਾਨ ॥੪॥੧॥

भगत जन भै हरन परमानंद करहु निदान ॥४॥१॥
bhagat jan bhai haran parmaanand karahu nidaan. ||4||1||
O Lord, Destroyer of the fears of Your humble devotees, make me supremely blissful in the end. ||4||1||

ਆਸਾ ॥

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਸੰਤ ਤੁਝੀ ਤਨੁ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥

संत तुझी तनु संगति प्रान ॥
sant tujhee tan sangat paraan.
Your Saints are Your body, and their company is Your breath of life.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨ ਜਾਨੈ ਸੰਤ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥੧॥

सतिगुर गिआन जानै संत देवा देव ॥१॥
satgur gi-aan jaanai sant dayvaa dayv. ||1||
By the True Guru-given spiritual wisdom, I know the Saints as the gods of gods. ||1||

ਸੰਤ ਚੀ ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਕਥਾ ਰਸੁ ॥

संत ची संगति संत कथा रसु ॥
sant chee sangat sant kathaa ras.
Grant me the Society of the Saints, the sublime essence of the Saints' conversation,

ਸੰਤ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਝੈ ਦੀਜੈ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

संत प्रेम माझै दीजै देवा देव ॥१॥ रहाउ ॥
sant paraym maajhai deejai dayvaa dayv. ||1|| rahaa-o.
and the Love of the Saints, O Lord, God of gods. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਆਚਰਣ ਸੰਤ ਚੋ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤ ਚ ਓਲ੍ਹਗ ਓਲ੍ਹਗਣੀ ॥੨॥

संत आचरण संत चो मारगु संत च ओल्हग ओल्हगणी ॥२॥
sant aachran sant cho maarag sant cha olahg olahgnee. ||2||
The Character of the Saints, the lifestyle of the Saints, and the service of the servant of the Saints. ||2||

ਅਉਰ ਇਕ ਮਾਗਉ ਭਗਤਿ ਚਿੰਤਾਮਣਿ ॥

अउर इक मागउ भगति चिंतामणि ॥
a-or ik maaga-o bhagat chintaaman.
I ask for these, and for one thing more - devotional worship, which shall fulfill my desires.

ਜਣੀ ਲਖਾਵਹੁ ਅਸੰਤ ਪਾਪੀ ਸਣਿ ॥੩॥

जणी लखावहु असंत पापी सणि ॥३॥

janee likhaavahu asant paapee san. ||3||

Do not show me the wicked sinners. ||3||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਣੈ ਜੋ ਜਾਣੈ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥

रविदासु भणै जो जाणै सो जाणु ॥

ravidaas bhanai jo jaanai so jaan.

Says Ravi Daas, he alone is wise, who knows this:

ਸੰਤ ਅਨੰਤਹਿ ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ ॥੪॥੨॥

संत अनंतहि अंतरु नाही ॥४॥२॥

sant ana^{N}teh antar naahee. ||4||2||

there is no difference between the Saints and the Infinite Lord. ||4||2||

ਆਸਾ ॥

आसा ॥

aasaa.

Aasaa:

ਤੁਮ ਚੰਦਨ ਹਮ ਇਰੰਡ ਬਾਪੁਰੇ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੇ ਬਾਸਾ ॥

तुम चंदन हम इरंड बापुरे संगि तुमारे बासा ॥

tum chandan ham irand baapuray sang tumaaray baasaa.

You are sandalwood, and I am the poor castor oil plant, dwelling close to you.

ਨੀਚ ਰੂਖ ਤੇ ਊਚ ਭਏ ਹੈ ਗੰਧ ਸੁਗੰਧ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥

नीच रूख ते ऊच भए है गंध सुगंध निवासा ॥१॥

neech rookh tay ooch bha-ay hai ganDh suganDh nivaasaa. ||1||

From a lowly tree, I have become exalted; Your fragrance, Your exquisite fragrance now permeates me. ||1||

ਮਾਧਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥

माधउ सतसंगति सरनि तुम्हारी ॥

maaDha-o satsangat saran tum^{H}aaree.

O Lord, I seek the Sanctuary of the company of Your Saints;

ਹਮ ਅਉਗਨ ਤੁਮ੍ਹ ਉਪਕਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हम अउगन तुम्ह उपकारी ॥१॥ रहाउ ॥

ham a-ugan tum^{H} upkaaree. ||1|| rahaa-o.

I am worthless, and You are so benevolent. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਮਖਤੂਲ ਸੁਪੇਦ ਸਪੀਅਲ ਹਮ ਬਪੁਰੇ ਜਸ ਕੀਰਾ ॥
तुम मखतूल सुपेद सपीअल हम बपुरे जस कीरा ॥
tum makh-tool supayd sapee-al ham bapuray jas keeraa.
You are the white and yellow threads of silk, and I am like a poor worm.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਮਾਧਉ ਜੈਸੇ ਮਧੁਪ ਮਖੀਰਾ ॥੨॥
सतसंगति मिलि रहीऐ माधउ जैसे मधुप मखीरा ॥२॥
satsangat mil rahee-ai maaDha-o jaisay maDhup makheeraa. ||2||
O Lord, I seek to live in the Company of the Saints, like the bee with its honey. ||2||

ਜਾਤੀ ਓਛਾ ਪਾਤੀ ਓਛਾ ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
जाती ओछा पाती ओछा ओछा जनमु हमारा ॥
jaatee ochhaa paatee ochhaa ochhaa janam hamaaraa.
My social status is low, my ancestry is low, and my birth is low as well.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੩॥੩॥
राजा राम की सेव न कीनी कहि रविदास चमारा ॥३॥३॥
raajaa raam kee sayv na keenee kahi ravidaas chamaaraa. ||3||3||
I have not performed the service of the Lord, the Lord, says Ravi Daas the cobbler. ||3||3||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਤਨੁ ਭਇਓ ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ॥
कहा भइओ जउ तनु भइओ छिनु छिनु ॥
kahaa bha-i-o ja-o tan bha-i-o chhin chhin.
What would it matter, if my body were cut into pieces?

ਪ੍ਰੇਮੁ ਜਾਇ ਤਉ ਡਰਪੈ ਤੇਰੋ ਜਨੁ ॥੧॥
प्रेमु जाइ तउ डरपै तेरो जनु ॥१॥
paraym jaa-ay ta-o darpai tayro jan. ||1||
If I were to lose Your Love, Lord, then Your humble servant would be afraid. ||1||

ਤੁਝਹਿ ਚਰਨ ਅਰਬਿੰਦ ਭਵਨ ਮਨੁ ॥
तुझहि चरन अरबिंद भवन मनु ॥
tujheh charan arbind bhavan man.
Your lotus feet are the home of my mind.

ਪਾਨ ਕਰਤ ਪਾਇਓ ਪਾਇਓ ਰਾਮਈਆ ਧਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पान करत पाइओ पाइओ रामईआ धनु ॥१॥ रहाउ ॥
paan karat paa-i-o paa-i-o raam-ee-aa Dhan. ||1|| rahaa-o.
Drinking in Your Nectar, I have obtained the wealth of the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਪਤਿ ਬਿਪਤਿ ਪਟਲ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ॥
स्मपति बिपति पटल माइआ धनु ॥
sampat bipat patal maa-i-aa Dhan.
Prosperity, adversity, property and wealth are just Maya.

Page 387

ਤਾ ਮਹਿ ਮਗਨ ਹੋਤ ਨ ਤੇਰੋ ਜਨੁ ॥੨॥
ता महि मगन होत न तेरो जनु ॥२॥
taa meh magan hot na tayro jan. ||2||
Your humble servant is not engrossed in them. ||2||

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ਤੇਰੋ ਜਨ ॥
प्रेम की जेवरी बाधिओ तेरो जन ॥
paraym kee jayvree baaDhi-o tayro jan.
Your humble servant is tied by the rope of Your Love.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਛੂਟਿਬੋ ਕਵਨ ਗੁਨ ॥੩॥੪॥
कहि रविदास छूटिबो कवन गुन ॥३॥४॥
kahi ravidaas chootibo kavan gun. ||3||4||
Says Ravi Daas, what benefit would I get by escaping from it? ||3||4||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
हरि हरि हरि हरि हरि हरि हरे ॥
har har har har har har haray.
The Lord, Har, Har, Har, Har, Har, Har, Haray.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਨ ਗਏ ਨਿਸਤਰਿ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि सिमरत जन गए निसतरि तरे ॥१॥ रहाउ ॥
har simrat jan ga-ay nistar taray. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Lord, the humble are carried across to salvation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕਬੀਰ ਉਜਾਗਰ ॥

हरि के नाम कबीर उजागर ॥
har kay naam kabeer ujaagar.
Through the Lord's Name, Kabeer became famous and respected.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਕਾਗਰ ॥੧॥

जनम जनम के काटे कागर ॥१॥
janam janam kay kaatay kaagar. ||1||
The accounts of his past incarnations were torn up. ||1||

ਨਿਮਤ ਨਾਮਦੇਉ ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥

निमत नामदेउ दूधु पीआइआ ॥
nimat naamday-o dooDh pee-aa-i-aa.
Because of Naam Dayv's devotion, the Lord drank the milk he offered.

ਤਉ ਜਗ ਜਨਮ ਸੰਕਟ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥੨॥

तउ जग जनम संकट नही आइआ ॥२॥
ta-o jag janam sankat nahee aa-i-aa. ||2||
He shall not have to suffer the pains of reincarnation into the world again. ||2||

ਜਨ ਰਵਿਦਾਸ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

जन रविदास राम रंगि राता ॥
jan ravidaas raam rang raataa.
Servant Ravi Daas is imbued with the Lord's Love.

ਇਉ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਰਕ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ॥੩॥੫॥

इउ गुर परसादि नरक नही जाता ॥३॥५॥
i-o gur parsaad narak nahee jaataa. ||3||5||
By Guru's Grace, he shall not have to go to hell. ||3||5||

ਮਾਟੀ ਕੋ ਪੁਤਰਾ ਕੈਸੇ ਨਚਤੁ ਹੈ ॥

माटी को पुतरा कैसे नचतु है ॥
maatee ko putraa kaisay nachat hai.
How does the puppet of clay dance?

ਦੇਖੈ ਦੇਖੈ ਸੁਨੈ ਬੋਲੈ ਦਉਰਿਓ ਫਿਰਤੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

देखै देखै सुनै बोलै दउरिओ फिरतु है ॥१॥ रहाउ ॥
daykhai daykhai sunai bolai da-ori-o firat hai. ||1|| rahaa-o.
He looks and listens, hears and speaks, and runs around. ||1||Pause||

ਜਬ ਕਛੁ ਪਾਵੈ ਤਬ ਗਰਬੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ॥

जब कछु पावै तब गरबु करतु है ॥

jab kachh paavai tab garab karat hai.

When he acquires something, he is inflated with ego.

ਮਾਇਆ ਗਈ ਤਬ ਰੋਵਨੁ ਲਗਤੁ ਹੈ ॥੧॥

माइआ गई तब रोवनु लगतु है ॥१॥

maa-i-aa ga-ee tab rovan lagat hai. ||1||

But when his wealth is gone, then he cries and bewails. ||1||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਰਸ ਕਸਹਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥

मन बच क्रम रस कसहि लुभाना ॥

man bach karam ras kaseh lubhaanaa.

In thought, word and deed, he is attached to the sweet and tangy flavors.

ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਜਾਇ ਕਹੂੰ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥

बिनसि गइआ जाइ कहूं समाना ॥२॥

binas ga-i-aa jaa-ay kahoo-a^{N} samaanaa. ||2||

When he dies, no one knows where he has gone. ||2||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਬਾਜੀ ਜਗੁ ਭਾਈ ॥

कहि रविदास बाजी जगु भाई ॥

kahi ravidaas baajee jag bhaa-ee.

Says Ravi Daas, the world is just a dramatic play, O Siblings of Destiny.

ਬਾਜੀਗਰ ਸਉ ਮੋੁਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥੬॥

बाजीगर सउ मोहि प्रीति बनि आई ॥३॥६॥

baajeegar sa-o mohi pareet ban aa-ee. ||3||6||

I have enshrined love for the Lord, the star of the show. ||3||6||

Page 525

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੩

गूजरी स्री रविदास जी के पदे घरु ३

goojree saree ravidaas jee kay paday ghar 3

Goojaree, Padas Of Ravi Daas Jee, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੂਧੁ ਤ ਬਛਰੈ ਥਨਹੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ॥
दूधु त बछरै थनहु बिटारिओ ॥
dooDh ta bachhrai thanhu bitaari-o.
The calf has contaminated the milk in the teats.

ਫੂਲੁ ਭਵਰਿ ਜਲੁ ਮੀਨਿ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥੧॥
फूलु भवरि जलु मीनि बिगारिओ ॥१॥
fool bhavar jal meen bigaari-o. ||1||
The bumble bee has contaminated the flower, and the fish the water. ||1||

ਮਾਈ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਜਾ ਕਹਾ ਲੈ ਚਰਾਵਉ ॥
माई गोबिंद पूजा कहा लै चरावउ ॥
maa-ee gobind poojaa kahaa lai charaava-o.
O mother, where shall I find any offering for the Lord's worship?

ਅਵਰੁ ਨ ਫੂਲੁ ਅਨੂਪੁ ਨ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अवरु न फूलु अनूपु न पावउ ॥१॥ रहाउ ॥
avar na fool anoop na paava-o. ||1|| rahaa-o.
I cannot find any other flowers worthy of the incomparable Lord. ||1||Pause||

ਮੈਲਾਗਰ ਬੇਰ੍ਹੇ ਹੈ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥
मैलागर बेर्हे है भुइअंगा ॥
mailaagar bayr[H]ay hai bhu-i-angaa.
The snakes encircle the sandalwood trees.

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਸਹਿ ਇਕ ਸੰਗਾ ॥੨॥
बिखु अम्रितु बसहि इक संगा ॥२॥
bikh amrit baseh ik sangaa. ||2||
Poison and nectar dwell there together. ||2||

ਧੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਹਿ ਬਾਸਾ ॥
धूप दीप नईबेदहि बासा ॥
Dhoop deep na-eebaydeh baasaa.
Even with incense, lamps, offerings of food and fragrant flowers,

ਕੈਸੇ ਪੂਜ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਦਾਸਾ ॥੩॥
कैसे पूज करहि तेरी दासा ॥३॥
kaisay pooj karahi tayree daasaa. ||3||
how are Your slaves to worship You? ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਪੂਜ ਚਰਾਵਉ ॥
तनु मनु अरपउ पूज चरावउ ॥
tan man arpa-o pooj charaava-o.
I dedicate and offer my body and mind to You.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵਉ ॥੪॥
गुर परसादि निरंजनु पावउ ॥४॥
gur parsaad niranjan paava-o. ||4||
By Guru's Grace, I attain the immaculate Lord. ||4||

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਆਹਿ ਨ ਤੋਰੀ ॥
पूजा अरचा आहि न तोरी ॥
poojaa archaa aahi na toree.
I cannot worship You, nor offer You flowers.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਵਨ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥੫॥੧॥
कहि रविदास कवन गति मोरी ॥५॥१॥
kahi ravidaas kavan gat moree. ||5||1||
Says Ravi Daas, what shall my condition be hereafter? ||5||1||

Page 657

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
रागु सोरठि बाणी भगत रविदास जी की
raag sorath banee bhagat ravidaas jee kee
Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ ਤਬ ਤੂ ਨਾਹੀ ਅਬ ਤੂਹੀ ਮੈ ਨਾਹੀ ॥
जब हम होते तब तू नाही अब तूही मै नाही ॥
jab ham hotay tab too naahee ab toohee mai naahee.
When I am in my ego, then You are not with me. Now that You are with me, there is no egotism within me.

ਅਨਲ ਅਗਮ ਜੈਸੇ ਲਹਰਿ ਮਇ ਓਦਧਿ ਜਲ ਕੇਵਲ ਜਲ ਮਾਂਹੀ ॥੧॥
अनल अगम जैसे लहरि मइ ओदधि जल केवल जल मांही ॥१॥
anal agam jaisay lahar ma-i odaDh jal kayval jal maa^N^hee. ||1||
The wind may raise up huge waves in the vast ocean, but they are just water in water. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਐਸਾ ॥
माधवे किआ कहीऐ भ्रमु ऐसा ॥
maaDhvay ki-aa kahee-ai bharam aisaa.
O Lord, what can I say about such an illusion?

ਜੈਸਾ ਮਾਨੀਐ ਹੋਇ ਨ ਤੈਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जैसा मानीऐ होइ न तैसा ॥१॥ रहाउ ॥
jaisaa maanee-ai ho-ay na taisaa. ||1|| rahaa-o.
Things are not as they seem. ||1||Pause||

ਨਰਪਤਿ ਏਕੁ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਸੋਇਆ ਸੁਪਨੇ ਭਇਆ ਭਿਖਾਰੀ ॥
नरपति एकु सिंघासनि सोइआ सुपने भइआ भिखारी ॥
narpat ayk singhaasan so-i-aa supnay bha-i-aa bhikhaaree.
It is like the king, who falls asleep upon his throne, and dreams that he is a beggar.

ਅਛਤ ਰਾਜ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥
अछत राज बिछुरत दुखु पाइआ सो गति भई हमारी ॥२॥
achhat raaj bichhurat dukh paa-i-aa so gat bha-ee hamaaree. ||2||
His kingdom is intact, but separated from it, he suffers in sorrow. Such is my own condition. ||2||

Page 658

ਰਾਜ ਭੁਇਅੰਗ ਪ੍ਰਸੰਗ ਜੈਸੇ ਹਹਿ ਅਬ ਕਛੁ ਮਰਮੁ ਜਨਾਇਆ ॥
राज भुइअंग प्रसंग जैसे हहि अब कछु मरमु जनाइआ ॥
raaj bhu-i-ang parsang jaisay heh ab kachh maram janaa-i-aa.
Like the story of the rope mistaken for a snake, the mystery has now been explained to me.

ਅਨਿਕ ਕਟਕ ਜੈਸੇ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਅਬ ਕਹਤੇ ਕਹਨੁ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥
अनिक कटक जैसे भूलि परे अब कहते कहनु न आइआ ॥३॥
anik katak jaisay bhool paray ab kahtay kahan na aa-i-aa. ||3||
Like the many bracelets, which I mistakenly thought were gold; now, I do not say what I said then. ||3||

ਸਰਬੇ ਏਕੁ ਅਨੇਕੈ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਘਟ ਭੋੁਗਵੈ ਸੋਈ ॥
सरबे एकु अनेकै सुआमी सभ घट भोगवै सोई ॥
sarbay ayk anaykai su-aamee sabh ghat bhogvai so-ee.
The One Lord is pervading the many forms; He enjoys Himself in all hearts.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਹਾਥ ਪੈ ਨੇਰੈ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥

कहि रविदास हाथ पै नेरै सहजे होइ सु होई ॥४॥१॥
kahi ravidaas haath pai nayrai sehjay ho-ay so ho-ee. ||4||1||
Says Ravi Daas, the Lord is nearer than our own hands and feet. Whatever will be, will be. ||4||1||

ਜਉ ਹਮ ਬਾਂਧੇ ਮੋਹ ਫਾਸ ਹਮ ਪ੍ਰੇਮ ਬਧਨਿ ਤੁਮ ਬਾਧੇ ॥

जउ हम बांधे मोह फास हम प्रेम बधनि तुम बाधे ॥
ja-o ham baaNDhay moh faas ham paraym baDhan tum baaDhay.
If I am bound by the noose of emotional attachment, then I shall bind You, Lord, with the bonds of love.

ਅਪਨੇ ਛੂਟਨ ਕੋ ਜਤਨੁ ਕਰਹੁ ਹਮ ਛੂਟੇ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥

अपने छूटन को जतनु करहु हम छूटे तुम आराधे ॥१॥
apnay chhootan ko jatan karahu ham chhootay tum aaraaDhay. ||1||
Go ahead and try to escape, Lord; I have escaped by worshipping and adoring You. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਜਾਨਤ ਹਹੁ ਜੈਸੀ ਤੈਸੀ ॥

माधवे जानत हहु जैसी तैसी ॥
maaDhvay jaanat hahu jaisee taisee.
O Lord, You know my love for You.

ਅਬ ਕਹਾ ਕਰਹੁਗੇ ਐਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अब कहा करहुगे ऐसी ॥१॥ रहाउ ॥
ab kahaa karhugay aisee. ||1|| rahaa-o.
Now, what will You do? ||1||Pause||

ਮੀਨੁ ਪਕਰਿ ਫਾਂਕਿਓ ਅਰੁ ਕਾਟਿਓ ਰਾਂਧਿ ਕੀਓ ਬਹੁ ਬਾਨੀ ॥

मीनु पकरि फांकिओ अरु काटिओ रांधि कीओ बहु बानी ॥
meen pakar faaNki-o ar kaati-o raaNDh kee-o baho baanee.
A fish is caught, cut up, and cooked it in many different ways.

ਖੰਡ ਖੰਡ ਕਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੋ ਤਉ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਪਾਨੀ ॥੨॥

खंड खंड करि भोजनु कीनो तऊ न बिसरिओ पानी ॥२॥
khand khand kar bhojan keeno ta-oo na bisri-o paanee. ||2||
Bit by bit, it is eaten, but still, it does not forget the water. ||2||

ਆਪਨ ਬਾਪੈ ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕੋ ਭਾਵਨ ਕੋ ਹਰਿ ਰਾਜਾ ॥

आपन बापै नाही किसी को भावन को हरि राजा ॥
aapan baapai naahee kisee ko bhaavan ko har raajaa.
The Lord, our King, is father to no one, except those who love Him.

ਮੋਹ ਪਟਲ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਓ ਭਗਤ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪਾ ॥੩॥

मोह पटल सभु जगतु बिआपिओ भगत नही संतापा ॥३॥

moh patal sabh jagat bi-aapi-o bhagat nahee santaapaa. ||3||

The veil of emotional attachment has been cast over the entire world, but it does not bother the Lord's devotee. ||3||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤਿ ਇਕ ਬਾਢੀ ਅਬ ਇਹ ਕਾ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥

कहि रविदास भगति इक बाढी अब इह का सिउ कहीऐ ॥

kahi ravidaas bhagat ik baadhee ab ih kaa si-o kahee-ai.

Says Ravi Daas, my devotion to the One Lord is increasing; now, who can I tell this to?

ਜਾ ਕਾਰਨਿ ਹਮ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ਸੋ ਦੁਖੁ ਅਜਹੂ ਸਹੀਐ ॥੪॥੨॥

जा कारनि हम तुम आराधे सो दुखु अजहू सहीऐ ॥४॥२॥

jaa kaaran ham tum aaraaDhay so dukh ajhoo sahee-ai. ||4||2||

That which brought me to worship and adore You - I am still suffering that pain. ||4||2||

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਅਬਿਬੇਕੈ ॥

दुलभ जनमु पुंन फल पाइओ बिरथा जात अबिबेकै ॥

dulabh janam punn fal paa-i-o birthaa jaat abibaykai.

I obtained this precious human life as a reward for my past actions, but without discriminating wisdom, it is wasted in vain.

ਰਾਜੇ ਇੰਦ੍ਰ ਸਮਸਰਿ ਗ੍ਰਿਹ ਆਸਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਹ ਲੇਖੈ ॥੧॥

राजे इंद्र समसरि ग्रिह आसन बिनु हरि भगति कहहु किह लेखै ॥१॥

raajay indar samsar garih aasan bin har bhagat kahhu kih laykhai. ||1||

Tell me, without devotional worship of the Lord, of what use are mansions and thrones like those of King Indra? ||1||

ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੋ ਰਸੁ ॥

न बीचारिओ राजा राम को रसु ॥

na beechaari-o raajaa raam ko ras.

You have not considered the sublime essence of the Name of the Lord, our King;

ਜਿਹ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिह रस अन रस बीसरि जाही ॥१॥ रहाउ ॥

jih ras an ras beesar jaahee. ||1|| rahaa-o.

this sublime essence shall cause you to forget all other essences. ||1||Pause||

ਜਾਨਿ ਅਜਾਨ ਭਏ ਹਮ ਬਾਵਰ ਸੋਚ ਅਸੋਚ ਦਿਵਸ ਜਾਹੀ ॥

जानि अजान भए हम बावर सोच असोच दिवस जाही ॥

jaan ajaan bha-ay ham baavar soch asoch divas jaahee.

We do not know what we need to know, and we have become insane. We do not consider what we should consider; our days are passing away.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਬਲ ਨਿਬਲ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਪਰਮਾਰਥ ਪਰਵੇਸ ਨਹੀ ॥੨॥
इंद्री सबल निबल बिबेक बुधि परमारथ परवेस नही ॥२॥
indree sabal nibal bibayk buDh parmaarath parvays nahee. ||2||
Our passions are strong, and our discriminating intellect is weak; we have no access to the supreme objective. ||2||

ਕਹੀਅਤ ਆਨ ਅਚਰੀਅਤ ਅਨ ਕਛੁ ਸਮਝ ਨ ਪਰੈ ਅਪਰ ਮਾਇਆ ॥
कहीअत आन अचरीअत अन कछु समझ न परै अपर माइआ ॥
kahee-at aan achree-at an kachh samajh na parai apar maa-i-aa.
We say one thing, and do something else; entangled in endless Maya, we do not understand anything.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਕੋਪੁ ਕਰਹੁ ਜੀਅ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥
कहि रविदास उदास दास मति परहरि कोपु करहु जीअ दइआ ॥३॥३॥
kahi ravidaas udaas daas mat parhar kop karahu jee-a da-i-aa. ||3||3||
Says Ravi Daas, Your slave, O Lord, I am disillusioned and detached; please, spare me Your anger, and have mercy on my soul. ||3||3||

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਸੁਰਤਰ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਮਧੇਨੁ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ॥
सुख सागरु सुरतर चिंतामनि कामधेनु बसि जा के ॥
sukh saagar surtar chintaaman kaamDhayn bas jaa kay.
He is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the wish-fulfilling jewel, and the Kaamadhayna, the cow which fulfills all desires, all are in His power.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੇ ॥੧॥
चारि पदारथ असट दसा सिधि नव निधि कर तल ता के ॥१॥
chaar padaarath asat dasaa siDh nav niDh kar tal taa kay. ||1||
The four great blessings, the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures, are all in the palm of His hand. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ ॥
हरि हरि हरि न जपहि रसना ॥
har har har na jaapeh rasnaa.
You do not chant with your tongue the Name of the Lord, Har, Har, Har.

ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अवर सभ तिआगि बचन रचना ॥१॥ रहाउ ॥
avar sabh ti-aag bachan rachnaa. ||1|| rahaa-o.
Abandon your involvement in all other words. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ਚਉਤੀਸ ਅਖਰ ਮਾਂਹੀ ॥

नाना खिआन पुरान बेद बिधि चउतीस अखर मांही ॥
naanaa khi-aan puraan bayd biDh cha-utees akhar maa^{N}hee.
The various Shaastras, Puranaas, and the Vedas of Brahma, are made up of thirty-four letters.

ਬਿਆਸ ਬਿਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥

बिआस बिचारि कहिओ परमारथु राम नाम सरि नाही ॥२॥
bi-aas bichaar kahi-o parmaarath raam naam sar naahee. ||2||
After deep contemplation, Vyaas spoke of the supreme objective; there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਫੁਨਿ ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

सहज समाधि उपाधि रहत फुनि बडै भागि लिव लागी ॥
sahj samaaDh upaaDh rahat fun badai bhaag liv laagee.
Very fortunate are those who are absorbed in celestial bliss, and released from their entanglements; they are lovingly attached to the Lord.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੪॥

कहि रविदास प्रगासु रिदै धरि जनम मरन भै भागी ॥३॥४॥
kahi ravidaas pargaas ridai Dhar janam maran bhai bhaagee. ||3||4||
Says Ravi Daas, enshrine the Lord's Light within your heart, and your fear of birth and death shall run away from you. ||3||4||

ਜਉ ਤੁਮ ਗਿਰਿਵਰ ਤਉ ਹਮ ਮੋਰਾ ॥

जउ तुम गिरिवर तउ हम मोरा ॥
ja-o tum girivar ta-o ham moraa.
If You are the mountain, Lord, then I am the peacock.

ਜਉ ਤੁਮ ਚੰਦ ਤਉ ਹਮ ਭਏ ਹੈ ਚਕੋਰਾ ॥੧॥

जउ तुम चंद तउ हम भए है चकोरा ॥१॥
ja-o tum chand ta-o ham bha-ay hai chakoraa. ||1||
If You are the moon, then I am the partridge in love with it. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਤੁਮ ਨ ਤੋਰਹੁ ਤਉ ਹਮ ਨਹੀ ਤੋਰਹਿ ॥

माधवे तुम न तोरहु तउ हम नही तोरहि ॥
maaDhvay tum na torahu ta-o ham nahee toreh.
O Lord, if You will not break with me, then I will not break with You.

ਤੁਮ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਕਵਨ ਸਿਉ ਜੋਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तुम सिउ तोरि कवन सिउ जोरहि ॥१॥ रहाउ ॥
tum si-o tor kavan si-o joreh. ||1|| rahaa-o.
For, if I were to break with You, with whom would I then join? ||1||Pause||

ਜਉ ਤੁਮ ਦੀਵਰਾ ਤਉ ਹਮ ਬਾਤੀ ॥

जउ तुम दीवरा तउ हम बाती ॥

ja-o tum deevraa ta-o ham baatee.

If You are the lamp, then I am the wick.

ਜਉ ਤੁਮ ਤੀਰਥ ਤਉ ਹਮ ਜਾਤੀ ॥੨॥

जउ तुम तीरथ तउ हम जाती ॥२॥

ja-o tum tirath ta-o ham jaatee. ||2||

If You are the sacred place of pilgrimage, then I am the pilgrim. ||2||

Page 659

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰੀ ॥

साची प्रीति हम तुम सिउ जोरी ॥

saachee pareet ham tum si-o joree.

I am joined in true love with You, Lord.

ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਤੋਰੀ ॥੩॥

तुम सिउ जोरि अवर संगि तोरी ॥३॥

tum si-o jor avar sang toree. ||3||

I am joined with You, and I have broken with all others. ||3||

ਜਹ ਜਹ ਜਾਉ ਤਹਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥

जह जह जाउ तहा तेरी सेवा ॥

jah jah jaa-o tahaa tayree sayvaa.

Wherever I go, there I serve You.

ਤੁਮ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਵਾ ॥੪॥

तुम सो ठाकुरु अउरु न देवा ॥४॥

tum so thaakur a-or na dayvaa. ||4||

There is no other Lord Master than You, O Divine Lord. ||4||

ਤੁਮਰੇ ਭਜਨ ਕਟਹਿ ਜਮ ਫਾਂਸਾ ॥

तुमरे भजन कटहि जम फांसा ॥

tumray bhajan kateh jam faa^{N}saa.

Meditating, vibrating upon You, the noose of death is cut away.

ਭਗਤਿ ਹੇਤ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸਾ ॥੫॥੫॥

भगति हेत गावै रविदासा ॥५॥५॥

bhagat hayt gaavai ravidaasaa. ||5||5||

To attain devotional worship, Ravi Daas sings to You, Lord. ||5||5||

ਜਲ ਕੀ ਭੀਤਿ ਪਵਨ ਕਾ ਥੰਭਾ ਰਕਤ ਬੁੰਦ ਕਾ ਗਾਰਾ ॥

जल की भीति पवन का थ्मभा रकत बुंद का गारा ॥
jal kee bheet pavan kaa thambhaa rakat bund kaa gaaraa.
The body is a wall of water, supported by the pillars of air; the egg and sperm are the mortar.

ਹਾਡ ਮਾਸ ਨਾੜੀਂ ਕੋ ਪਿੰਜਰੁ ਪੰਖੀ ਬਸੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥

हाड मास नाड़ीं को पिंजरु पंखी बसै बिचारा ॥१॥
haad maas naarhee[N] ko pinjar pankhee basai bichaaraa. ||1||
The framework is made up of bones, flesh and veins; the poor soul-bird dwells within it. ||1||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਿਆ ਮੇਰਾ ਕਿਆ ਤੇਰਾ ॥

प्रानी किआ मेरा किआ तेरा ॥
paraanee ki-aa mayraa ki-aa tayraa.
O mortal, what is mine, and what is yours?

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जैसे तरवर पंखि बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay tarvar pankh basayraa. ||1|| rahaa-o.
The soul is like a bird perched upon a tree. ||1||Pause||

ਰਾਖਹੁ ਕੰਧ ਉਸਾਰਹੁ ਨੀਵਾਂ ॥

राखहु कंध उसारहु नीवां ॥
raakho kanDh usaarahu neevaa[N].
You lay the foundation and build the walls.

ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਾਥ ਤੇਰੀ ਸੀਵਾਂ ॥੨॥

साढे तीनि हाथ तेरी सीवां ॥२॥
saadhay teen haath tayree seevaa[N]. ||2||
But in the end, three and a half cubits will be your measured space. ||2||

ਬੰਕੇ ਬਾਲ ਪਾਗ ਸਿਰਿ ਡੇਰੀ ॥

बंके बाल पाग सिरि डेरी ॥
bankay baal paag sir dayree.
You make your hair beautiful, and wear a stylish turban on your head.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਇਗੋ ਭਸਮ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥੩॥

इहु तनु होइगो भसम की ढेरी ॥३॥
ih tan ho-igo bhasam kee dhayree. ||3||
But in the end, this body shall be reduced to a pile of ashes. ||3||

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥
ऊचे मंदर सुंदर नारी ॥
oochay mandar sundar naaree.
Your palaces are lofty, and your brides are beautiful.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੪॥
राम नाम बिनु बाजी हारी ॥४॥
raam naam bin baajee haaree. ||4||
But without the Lord's Name, you shall lose the game entirely. ||4||

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਮੀਨੀ ਪਾਂਤਿ ਕਮੀਨੀ ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
मेरी जाति कमीनी पांति कमीनी ओछा जनमु हमारा ॥
mayree jaat kameenee paa[N]t kameenee ochhaa janam hamaaraa.
My social status is low, my ancestry is low, and my life is wretched.

ਤੁਮ ਸਰਨਾਗਤਿ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਚੰਦ ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੫॥੬॥
तुम सरनागति राजा राम चंद कहि रविदास चमारा ॥५॥६॥
tum sarnaagat raajaa raam chand kahi ravidaas chamaaraa. ||5||6||
I have come to Your Sanctuary, O Luminous Lord, my King; so says Ravi Daas, the shoemaker. ||5||6||

ਚਮਰਟਾ ਗਾਂਠਿ ਨ ਜਨਈ ॥
चमरटा गांठि न जनई ॥
chamrataa gaa[N]th na jan-ee.
I am a shoemaker, but I do not know how to mend shoes.

ਲੋਗੁ ਗਠਾਵੈ ਪਨਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लोगु गठावै पनही ॥१॥ रहाउ ॥
log gathaavai panhee. ||1|| rahaa-o.
People come to me to mend their shoes. ||1||Pause||

ਆਰ ਨਹੀ ਜਿਹ ਤੋਪਉ ॥
आर नही जिह तोपउ ॥
aar nahee jih topa-o.
I have no awl to stitch them;

ਨਹੀ ਰਾਂਬੀ ਠਾਉ ਰੋਪਉ ॥੧॥
नही रांबी ठाउ रोपउ ॥१॥
nahee raa[N]bee thaa-o ropa-o. ||1||
I have no knife to patch them. ||1||

ਲੋਗੁ ਗੰਠਿ ਗੰਠਿ ਖਰਾ ਬਿਗੂਚਾ ॥

लोगु गंठि गंठि खरा बिगूचा ॥

log ganth ganth kharaa bigoochaa.

Mending, mending, people waste their lives and ruin themselves.

ਹਉ ਬਿਨੁ ਗਾਂਠੇ ਜਾਇ ਪਹੂਚਾ ॥੨॥

हउ बिनु गांठे जाइ पहूचा ॥२॥

ha-o bin gaa[N]thay jaa-ay pahoochaa. ||2||

Without wasting my time mending, I have found the Lord. ||2||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਜਪੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ॥

रविदासु जपै राम नामा ॥

ravidaas japai raam naamaa.

Ravi Daas chants the Lord's Name;

ਮੋਹਿ ਜਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਾਮਾ ॥੩॥੭॥

मोहि जम सिउ नाही कामा ॥३॥७॥

mohi jam si-o naahee kaamaa. ||3||7||

he is not concerned with the Messenger of Death. ||3||7||

Page 694

ਧਨਾਸਰੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ

धनासरी भगत रविदास जी की

Dhanaasree bhagat ravidaas jee kee

Dhanaasaree, Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਮ ਸਰਿ ਦੀਨੁ ਦਇਆਲੁ ਨ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਬ ਪਤੀਆਰੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥

हम सरि दीनु दइआलु न तुम सरि अब पतीआरु किआ कीजै ॥

ham sar deen da-i-aal na tum sar ab patee-aar ki-aa keejai.

There is none as forlorn as I am, and none as Compassionate as You; what need is there to test us now?

ਬਚਨੀ ਤੋਰ ਮੋਰ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥

बचनी तोर मोर मनु मानै जन कउ पूरनु दीजै ॥१॥

bachnee tor mor man maanai jan ka-o pooran deejai. ||1||

May my mind surrender to Your Word; please, bless Your humble servant with this perfection. ||1||

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਰਮਈਆ ਕਾਰਨੇ ॥

हउ बलि बलि जाउ रमईआ कारने ॥
ha-o bal bal jaa-o rama-ee-aa kaarnay.
I am a sacrifice, a sacrifice to the Lord.

ਕਾਰਨ ਕਵਨ ਅਬੋਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

कारन कवन अबोल ॥ रहाउ ॥
kaaran kavan abol. rahaa-o.
O Lord, why are You silent? ||Pause||

ਬਹੁਤ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰੇ ਥੇ ਮਾਧਉ ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਲੇਖੇ ॥

बहुत जनम बिछुरे थे माधउ इहु जनमु तुम्हारे लेखे ॥
bahut janam bichhuray thay maaDha-o ih janam tum^H aaray laykhay.
For so many incarnations, I have been separated from You, Lord; I dedicate this life to You.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਆਸ ਲਗਿ ਜੀਵਉ ਚਿਰ ਭਇਓ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖੇ ॥੨॥੧॥

कहि रविदास आस लगि जीवउ चिर भइओ दरसनु देखे ॥२॥१॥
kahi ravidaas aas lag jeeva-o chir bha-i-o darsan daykhay. ||2||1||
Says Ravi Daas: placing my hopes in You, I live; it is so long since I have gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||1||

ਚਿਤ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਉ ਨੈਨ ਅਵਿਲੋਕਨੋ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਸੁਜਸੁ ਪੂਰਿ ਰਾਖਉ ॥

चित सिमरनु करउ नैन अविलोकनो स्रवन बानी सुजसु पूरि राखउ ॥
chit simran kara-o nain avilokano sarvan baanee sujas poor raakha-o.
In my consciousness, I remember You in meditation; with my eyes, I behold You; I fill my ears with the Word of Your Bani, and Your Sublime Praise.

ਮਨੁ ਸੁ ਮਧੁਕਰੁ ਕਰਉ ਚਰਨ ਹਿਰਦੇ ਧਰਉ ਰਸਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਾਮ ਨਾਮ ਭਾਖਉ ॥੧॥

मनु सु मधुकरु करउ चरन हिरदे धरउ रसन अम्रित राम नाम भाखउ ॥१॥
man so maDhukar kara-o charan hirday Dhara-o rasan amrit raam naam bhaakha-o. ||1||
My mind is the bumble bee; I enshrine Your feet within my heart, and with my tongue, I chant the Ambrosial Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਜਿਨਿ ਘਟੈ ॥

मेरी प्रीति गोबिंद सिउ जिनि घटै ॥
mayree pareet gobind si-o jin ghatai.
My love for the Lord of the Universe does not decrease.

ਮੈ ਤਉ ਮੋਲਿ ਮਹਗੀ ਲਈ ਜੀਅ ਸਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मै तउ मोलि महगी लई जीअ सटै ॥१॥ रहाउ ॥
mai ta-o mol mahgee la-ee jee-a satai. ||1|| rahaa-o.
I paid for it dearly, in exchange for my soul. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨਾ ਭਾਉ ਨਹੀ ਊਪਜੈ ਭਾਵ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ਤੇਰੀ ॥
साधसंगति बिना भाउ नही ऊपजै भाव बिनु भगति नही होइ तेरी ॥
saaDhsangat binaa bhaa-o nahee oopjai bhaav bin bhagat nahee ho-ay tayree.
Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love for the Lord does not well up; without this love, Your devotional worship cannot be performed.

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੇਰੀ ॥੨॥੨॥
कहै रविदासु इक बेनती हरि सिउ पैज राखहु राजा राम मेरी ॥२॥२॥
kahai ravidaas ik bayntee har si-o paij raakho raajaa raam mayree. ||2||2||
Ravi Daas offers this one prayer unto the Lord: please preserve and protect my honor, O Lord, my King. ||2||2||

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਰਤੀ ਮਜਨੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
नामु तेरो आरती मजनु मुरारे ॥
naam tayro aartee majan muraaray.
Your Name, Lord, is my adoration and cleansing bath.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਝੂਠੇ ਸਗਲ ਪਾਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि के नाम बिनु झूठे सगल पासारे ॥१॥ रहाउ ॥
har kay naam bin jhoothay sagal paasaaray. ||1|| rahaa-o.
Without the Name of the Lord, all ostentatious displays are useless. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਸਨੋ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਉਰਸਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕੇਸਰੋ ਲੇ ਛਿਟਕਾਰੇ ॥
नामु तेरो आसनो नामु तेरो उरसा नामु तेरा केसरो ले छिटकारे ॥
naam tayro aasno naam tayro ursaa naam tayraa kaysro lay chhitkaaray.
Your Name is my prayer mat, and Your Name is the stone to grind the sandalwood. Your Name is the saffron which I take and sprinkle in offering to You.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਅੰਭੁਲਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਚੰਦਨੋ ਘਸਿ ਜਪੇ ਨਾਮੁ ਲੇ ਤੁਝਹਿ ਕਉ ਚਾਰੇ ॥੧॥
नामु तेरा अ्मभुला नामु तेरो चंदनो घसि जपे नामु ले तुझहि कउ चारे ॥१॥
naam tayraa ambhulaa naam tayro chandno ghas japay naam lay tujheh ka-o chaaray. ||1||
Your Name is the water, and Your Name is the sandalwood. The chanting of Your Name is the grinding of the sandalwood. I take it and offer all this to You. ||1||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦੀਵਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਬਾਤੀ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਤੇਲੁ ਲੇ ਮਾਹਿ ਪਸਾਰੇ ॥
नामु तेरा दीवा नामु तेरो बाती नामु तेरो तेलु ले माहि पसारे ॥
naam tayraa deevaa naam tayro baatee naam tayro tayl lay maahi pasaaray.
Your Name is the lamp, and Your Name is the wick. Your Name is the oil I pour into it.

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜੋਤਿ ਲਗਾਈ ਭਇਓ ਉਜਿਆਰੋ ਭਵਨ ਸਗਲਾਰੇ ॥੨॥
नाम तेरे की जोति लगाई भइओ उजिआरो भवन सगलारे ॥२॥
naam tayray kee jot lagaa-ee bha-i-o uji-aaro bhavan saglaaray. ||2||
Your Name is the light applied to this lamp, which enlightens and illuminates the entire world. ||2||

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਤਾਗਾ ਨਾਮੁ ਫੂਲ ਮਾਲਾ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਸਗਲ ਜੂਠਾਰੇ ॥
नामु तेरो तागा नामु फूल माला भार अठारह सगल जूठारे ॥
naam tayro taagaa naam fool maalaa bhaar athaarah sagal joothaaray.
Your Name is the thread, and Your Name is the garland of flowers. The eighteen loads of vegetation are all too impure to offer to You.

ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਤੁਝਹਿ ਕਿਆ ਅਰਪਉ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਤੁਹੀ ਚਵਰ ਢੋਲਾਰੇ ॥੩॥
तेरो कीआ तुझहि किआ अरपउ नामु तेरा तुही चवर ढोलारे ॥३॥
tayro kee-aa tujheh ki-aa arpa-o naam tayraa tuhee chavar dholaaray. ||3||
Why should I offer to You, that which You Yourself created? Your Name is the fan, which I wave over You. ||3||

ਦਸ ਅਠਾ ਅਠਸਠੇ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਇਹੈ ਵਰਤਣਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੇ ॥
दस अठा अठसठे चारे खाणी इहै वरतणि है सगल संसारे ॥
das athaa athsathay chaaray khaanee ihai vartan hai sagal sansaaray.
The whole world is engrossed in the eighteen Puraanas, the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the four sources of creation.

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਰਤੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭੋਗ ਤੁਹਾਰੇ ॥੪॥੩॥
कहै रविदासु नामु तेरो आरती सति नामु है हरि भोग तुहारे ॥४॥३॥
kahai ravidaas naam tayro aartee sat naam hai har bhog tuhaaray. ||4||3||
Says Ravi Daas, Your Name is my Aartee, my lamp-lit worship-service. The True Name, Sat Naam, is the food which I offer to You. ||4||3||

Page 710

ਜੈਤਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ
जैतसरी बाणी भगता की
jaitsaree banee bhagtaa kee
Jaitsree, The Word Of The Devotees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਥ ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਉ ॥

नाथ कछूअ न जानउ ॥
naath kachhoo-a na jaan-o.
O my Lord and Master, I know nothing.

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਕੈ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मनु माइआ कै हाथि बिकानउ ॥१॥ रहाउ ॥
man maa-i-aa kai haath bikaana-o. ||1|| rahaa-o.
My mind has sold out, and is in Maya's hands. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਕਹੀਅਤ ਹੌ ਜਗਤ ਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ॥

तुम कहीअत हौ जगत गुर सुआमी ॥
tum kahee-at hou jagat gur su-aamee.
You are called the Lord and Master, the Guru of the World.

ਹਮ ਕਹੀਅਤ ਕਲਿਜੁਗ ਕੇ ਕਾਮੀ ॥੧॥

हम कहीअत कलिजुग के कामी ॥१॥
ham kahee-at kalijug kay kaamee. ||1||
I am called a lustful being of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||

ਇਨ ਪੰਚਨ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥

इन पंचन मेरो मनु जु बिगारिओ ॥
in panchan mayro man jo bigaari-o.
The five vices have corrupted my mind.

ਪਲੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਅੰਤਰੁ ਪਾਰਿਓ ॥੨॥

पलु पलु हरि जी ते अंतरु पारिओ ॥२॥
pal pal har jee tay antar paari-o. ||2||
Moment by moment, they lead me further away from the Lord. ||2||

ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਦੁਖ ਕੀ ਰਾਸੀ ॥

जत देखउ तत दुख की रासी ॥
jat daykh-a-u tat dukh kee raasee.
Wherever I look, I see loads of pain and suffering.

ਅਜੌਂ ਨ ਪਤ੍ਯਾਇ ਨਿਗਮ ਭਏ ਸਾਖੀ ॥੩॥

अजौं न पत्याइ निगम भए साखी ॥३॥
ajou[N] na pat-yaa-ay nigam bha-ay saakhee. ||3||
I do not have faith, even though the Vedas bear witness to the Lord. ||3||

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਉਮਾਪਤਿ ਸ੍ਵਾਮੀ ॥
गोतम नारि उमापति स्वामी ॥
gotam naar umaapat savaamee.
Gautam's wife and the Lord Indra mated;

ਸੀਸੁ ਧਰਨਿ ਸਹਸ ਭਗ ਗਾਂਮੀ ॥੪॥
सीसु धरनि सहस भग गांमी ॥४॥
sees Dharan sahas bhag gaa^N mee. ||4||
Shiva cut off Brahma's head, Brahma's head got stuck to Shiva's hand, and Indra came to bear the marks of a thousand female organs. ||4||

ਇਨ ਦੂਤਨ ਖਲੁ ਬਧੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿਓ ॥
इन दूतन खलु बधु करि मारिओ ॥
in dootan khal baDh kar maari-o.
These demons have fooled, bound and destroyed me.

ਬਡੋ ਨਿਲਾਜੁ ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥੫॥
बडो निलाजु अजहू नही हारिओ ॥५॥
bado nilaaj ajhoo nahee haari-o. ||5||
I am very shameless - even now, I am not tired of them. ||5||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਹਾ ਕੈਸੇ ਕੀਜੈ ॥
कहि रविदास कहा कैसे कीजै ॥
kahi ravidaas kahaa kaisay keejai.
Says Ravi Daas, what am I to do now?

ਬਿਨੁ ਰਘੁਨਾਥ ਸਰਨਿ ਕਾ ਕੀ ਲੀਜੈ ॥੬॥੧॥
बिनु रघुनाथ सरनि का की लीजै ॥६॥१॥
bin raghunaath saran kaa kee leejai. ||6||1||
Without the Sanctuary of the Lord's Protection, who else's should I seek? ||6||1||

Page793

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
रागु सूही बाणी स्री रविदास जीउ की
raag soohee banee saree ravidaas jee-o kee
Raag Soohee, The Word Of Sree Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਹ ਕੀ ਸਾਰ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਾਨੈ ॥
सह की सार सुहागनि जानै ॥
sah kee saar suhaagan jaanai.
The happy soul-bride knows the worth of her Husband Lord.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸੁਖ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥
तजि अभिमानु सुख रलीआ मानै ॥
taj abhimaan sukh ralee-aa maanai.
Renouncing pride, she enjoys peace and pleasure.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਨ ਅੰਤਰੁ ਰਾਖੈ ॥
तनु मनु देइ न अंतरु राखै ॥
tan man day-ay na antar raakhai.
She surrenders her body and mind to Him, and does not remain separate from Him.

ਅਵਰਾ ਦੇਖਿ ਨ ਸੁਨੈ ਅਭਾਖੈ ॥੧॥
अवरा देखि न सुनै अभाखै ॥१॥
avraa daykh na sunai abhaakhai. ||1||
She does not see or hear, or speak to another. ||1||

ਸੋ ਕਤ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥
सो कत जानै पीर पराई ॥
so kat jaanai peer paraa-ee.
How can anyone know the pain of another,

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਦਰਦੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा कै अंतरि दरदु न पाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kai antar darad na paa-ee. ||1|| rahaa-o.
if there is no compassion and sympathy within? ||1||Pause||

ਦੁਖੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ਦੁਇ ਪਖ ਹੀਨੀ ॥
दुखी दुहागनि दुइ पख हीनी ॥
dukhee duhaagan du-ay pakh heenee.
The discarded bride is miserable, and loses both worlds;

ਜਿਨਿ ਨਾਹ ਨਿਰੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ॥
जिनि नाह निरंतरि भगति न कीनी ॥
jin naah nirantar bhagat na keenee.
she does not worship her Husband Lord.

ਪੁਰ ਸਲਾਤ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥

पुर सलात का पंथु दुहेला ॥
pur salaat kaa panth duhaylaa.
The bridge over the fire of hell is difficult and treacherous.

ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਗਵਨੁ ਇਕੇਲਾ ॥੨॥

संगि न साथी गवनु इकेला ॥२॥
sang na saathee gavan ikaylaa. ||2||
No one will accompany you there; you will have to go all alone. ||2||

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦਵੰਦੁ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

दुखीआ दरदवंदु दरि आइआ ॥
dukhee-aa daradvand dar aa-i-aa.
Suffering in pain, I have come to Your Door, O Compassionate Lord.

ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਜਬਾਬੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

बहुतु पिआस जबाबु न पाइआ ॥
bahut pi-aas jabaab na paa-i-aa.
I am so thirsty for You, but You do not answer me.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥

कहि रविदास सरनि प्रभ तेरी ॥
kahi ravidaas saran parabh tayree.
Says Ravi Daas, I seek Your Sanctuary, God;

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਕਰੁ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥੩॥੧॥

जिउ जानहु तिउ करु गति मेरी ॥३॥१॥
ji-o jaanhu ti-o kar gat mayree. ||3||1||
as You know me, so will You save me. ||3||1||

ਸੂਹੀ ॥

सूही ॥
soohee.
Soohee:

ਜੋ ਦਿਨ ਆਵਹਿ ਸੋ ਦਿਨ ਜਾਹੀ ॥

जो दिन आवहि सो दिन जाही ॥
jo din aavahi so din jaahee.
That day which comes, that day shall go.

ਕਰਨਾ ਕੂਚੁ ਰਹਨੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥
करना कूचु रहनु थिरु नाही ॥
karnaa kooch rahan thir naahee.
You must march on; nothing remains stable.

ਸੰਗੁ ਚਲਤ ਹੈ ਹਮ ਭੀ ਚਲਨਾ ॥
संगु चलत है हम भी चलना ॥
sang chalat hai ham bhee chalnaa.
Our companions are leaving, and we must leave as well.

ਦੂਰਿ ਗਵਨੁ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਮਰਨਾ ॥੧॥
दूरि गवनु सिर ऊपरि मरना ॥१॥
door gavan sir oopar marnaa. ||1||
We must go far away. Death is hovering over our heads. ||1||

Page 794

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ਇਆਨਾ ॥
किआ तू सोइआ जागु इआना ॥
ki-aa too so-i-aa jaag i-aanaa.
Why are you asleep? Wake up, you ignorant fool!

ਤੈ ਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तै जीवनु जगि सचु करि जाना ॥१॥ रहाउ ॥
tai jeevan jag sach kar jaanaa. ||1|| rahaa-o.
You believe that your life in the world is true. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ਸੁ ਰਿਜਕੁ ਅੰਬਰਾਵੈ ॥
जिनि जीउ दीआ सु रिजकु अ्मबरावै ॥
jin jee-o dee-aa so rijak ambraavai.
The One who gave you life shall also provide you with nourishment.

ਸਭ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਾਟੁ ਚਲਾਵੈ ॥
सभ घट भीतरि हाटु चलावै ॥
sabh ghat bheetar haat chalaavai.
In each and every heart, He runs His shop.

ਕਰਿ ਬੰਦਿਗੀ ਛਾਡਿ ਮੈ ਮੇਰਾ ॥
करि बंदिगी छाडि मै मेरा ॥
kar bandigee chhaad mai mayraa.
Meditate on the Lord, and renounce your egotism and self-conceit.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥

हिरदै नामु सम्हारि सवेरा ॥२॥

hirdai naam sam^H aar savayraa. ||2||

Within your heart, contemplate the Naam, the Name of the Lord, sometime. ||2||

ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਪੰਥੁ ਨ ਸਵਾਰਾ ॥

जनमु सिरानो पंथु न सवारा ॥

janam siraano panth na savaaraa.

Your life has passed away, but you have not arranged your path.

ਸਾਂਝ ਪਰੀ ਦਹ ਦਿਸ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

सांझ परी दह दिस अंधिआरा ॥

saa^N jh paree dah dis anDhi-aaraa.

Evening has set in, and soon there will be darkness on all sides.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਨਿਦਾਨਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥

कहि रविदास निदानि दिवाने ॥

kahi ravidaas nidaan divaanay.

Says Ravi Daas, O ignorant mad-man,

ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਦੁਨੀਆ ਫਨ ਖਾਨੇ ॥੩॥੨॥

चेतसि नाही दुनीआ फन खाने ॥३॥२॥

chaytas naahee dunee-aa fan khaanay. ||3||2||

don't you realize, that this world is the house of death?! ||3||2||

ਸੂਹੀ ॥

सूही ॥

soohee.

Soohee:

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸਾਲ ਰਸੋਈ ॥

ऊचे मंदर साल रसोई ॥

oochay mandar saal raso-ee.

You may have lofty mansions, halls and kitchens.

ਏਕ ਘਰੀ ਫੁਨਿ ਰਹਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

एक घरी फुनि रहनु न होई ॥१॥

ayk gharee fun rahan na ho-ee. ||1||

But you cannot stay in them, even for an instant, after death. ||1||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਐਸਾ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕੀ ਟਾਟੀ ॥

इहु तनु ऐसा जैसे घास की टाटी ॥
ih tan aisaa jaisay ghaas kee taatee.
This body is like a house of straw.

ਜਲਿ ਗਇਓ ਘਾਸੁ ਰਲਿ ਗਇਓ ਮਾਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जलि गइओ घासु रलि गइओ माटी ॥१॥ रहाउ ॥
jal ga-i-o ghaas ral ga-i-o maatee. ||1|| rahaa-o.
When it is burnt, it mixes with dust. ||1||Pause||

ਭਾਈ ਬੰਧ ਕੁਟੰਬ ਸਹੇਰਾ ॥

भाई बंध कुट्मब सहेरा ॥
bhaa-ee banDh kutamb sahayraa.
Even relatives, family and friends,

ਓਇ ਭੀ ਲਾਗੇ ਕਾਢੁ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥

ओइ भी लागे काढु सवेरा ॥२॥
o-ay bhee laagay kaadh savayraa. ||2||
begin to say, "Take his body out, immediately!"||2||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਉਰਹਿ ਤਨ ਲਾਗੀ ॥

घर की नारि उरहि तन लागी ॥
ghar kee naar ureh tan laagee.
And the wife of his house, who was so attached to his body and heart,

ਉਹ ਤਉ ਭੂਤੁ ਭੂਤੁ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੩॥

उह तउ भूतु भूतु करि भागी ॥३॥
uh ta-o bhoot bhoot kar bhaagee. ||3||
runs away, crying out, "Ghost! Ghost!"||3||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ॥

कहि रविदास सभै जगु लूटिआ ॥
kahi ravidaas sabhai jag looti-aa.
Says Ravi Daas, the whole world has been plundered,

ਹਮ ਤਉ ਏਕ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ ॥੪॥੩॥

हम तउ एक रामु कहि छूटिआ ॥४॥३॥
ham ta-o ayk raam kahi chhooti-aa. ||4||3||
but I have escaped, chanting the Name of the One Lord. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤ ਕੀ

बिलावलु बाणी रविदास भगत की

bilaaval banee ravidaas bhagat kee

Bilaaval, The Word Of Devotee Ravi Daas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦਾਰਿਦੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਕੋ ਹਸੈ ਐਸੀ ਦਸਾ ਹਮਾਰੀ ॥

दारिदु देखि सभ को हसै ऐसी दसा हमारी ॥

daarid daykh sabh ko hasai aisee dasaa hamaaree.

Seeing my poverty, everyone laughed. Such was my condition.

ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਕਰ ਤਲੈ ਸਭ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥

असट दसा सिधि कर तलै सभ क्रिपा तुमारी ॥१॥

asat dasaa siDh kar talai sabh kirpaa tumaaree. ||1||

Now, I hold the eighteen miraculous spiritual powers in the palm of my hand; everything is by Your Grace. ||1||

ਤੂ ਜਾਨਤ ਮੈ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਖੰਡਨ ਰਾਮ ॥

तू जानत मै किछु नही भव खंडन राम ॥

too jaanat mai kichh nahee bhav khandan raam.

You know, and I am nothing, O Lord, Destroyer of fear.

ਸਗਲ ਜੀਅ ਸਰਨਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सगल जीअ सरनागती प्रभ पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥

sagal jee-a sarnaagatee parabh pooran kaam. ||1|| rahaa-o.

All beings seek Your Sanctuary, O God, Fulfiller, Resolver of our affairs. ||1||Pause||

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾਗਤਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਭਾਰੁ ॥

जो तेरी सरनागता तिन नाही भारु ॥

jo tayree sarnaagataa tin naahee bhaar.

Whoever enters Your Sanctuary, is relieved of his burden of sin.

ਊਚ ਨੀਚ ਤੁਮ ਤੇ ਤਰੇ ਆਲਜੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

ऊच नीच तुम ते तरे आलजु संसारु ॥२॥

ooch neech tum tay taray aalaj sansaar. ||2||

You have saved the high and the low from the shameless world. ||2||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬਹੁ ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥

कहि रविदास अकथ कथा बहु काइ करीजै ॥
kahi ravidaas akath kathaa baho kaa-ay kareejai.
Says Ravi Daas, what more can be said about the Unspoken Speech?

ਜੈਸਾ ਤੂ ਤੈਸਾ ਤੁਹੀ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਦੀਜੈ ॥੩॥੧॥

जैसा तू तैसा तुही किआ उपमा दीजै ॥३॥१॥
jaisaa too taisaa tuhee ki-aa upmaa deejai. ||3||1||
Whatever You are, You are, O Lord; how can anything compare with Your Praises? ||3||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

ਜਿਹ ਕੁਲ ਸਾਧੁ ਬੈਸਨੌ ਹੋਇ ॥

जिह कुल साधु बैसनौ होइ ॥
jih kul saaDh baisnou ho-ay.
That family, into which a holy person is born,

ਬਰਨ ਅਬਰਨ ਰੰਕੁ ਨਹੀ ਈਸੁਰੁ ਬਿਮਲ ਬਾਸੁ ਜਾਨੀਐ ਜਗਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बरन अबरन रंकु नही ईसुरु बिमल बासु जानीऐ जगि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
baran abran rank nahee eesur bimal baas jaanee-ai jag so-ay. ||1|| rahaa-o.
whether of high or low social class, whether rich or poor, shall have its pure fragrance spread all over the world. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਨ ਬੈਸ ਸੂਦ ਅਰੁ ਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰੀ ਡੋਮ ਚੰਡਾਰ ਮਲੇਛ ਮਨ ਸੋਇ ॥

ब्रहमन बैस सूद अरु ख्यत्री डोम चंडार मलेछ मन सोइ ॥
barahman bais sood ar kha-ytaree dom chandaar malaychh man so-ay.
Whether he is a Brahmin, a Vaishya, a Soodra, or a Kh'shaatriya; whether he is a poet, an outcaste, or a filthy-minded person,

ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਤੇ ਆਪੁ ਤਾਰਿ ਤਾਰੇ ਕੁਲ ਦੋਇ ॥੧॥

होइ पुनीत भगवंत भजन ते आपु तारि तारे कुल दोइ ॥१॥
ho-ay puneet bhagvant bhajan tay aap taar taaray kul do-ay. ||1||
he becomes pure, by meditating on the Lord God. He saves himself, and the families of both his parents. ||1||

ਧੰਨਿ ਸੁ ਗਾਉ ਧੰਨਿ ਸੋ ਠਾਉ ਧੰਨਿ ਪੁਨੀਤ ਕੁਟੰਬ ਸਭ ਲੋਇ ॥

धंनि सु गाउ धंनि सो ठाउ धंनि पुनीत कुट्मब सभ लोइ ॥
Dhan so gaa-o Dhan so thaa-o Dhan puneet kutamb sabh lo-ay.
Blessed is that village, and blessed is the place of his birth; blessed is his pure family, throughout all the worlds.

ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸਾਰ ਰਸੁ ਤਜੇ ਆਨ ਰਸ ਹੋਇ ਰਸ ਮਗਨ ਡਾਰੇ ਬਿਖੁ ਖੋਇ ॥੨॥
जिनि पीआ सार रसु तजे आन रस होइ रस मगन डारे बिखु खोइ ॥२॥
jin pee-aa saar ras tajay aan ras ho-ay ras magan daaray bikh kho-ay. ||2||
One who drinks in the sublime essence abandons other tastes; intoxicated with this divine essence, he discards sin and corruption. ||2||

ਪੰਡਿਤ ਸੂਰ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਰਾਜਾ ਭਗਤ ਬਰਾਬਰਿ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
पंडित सूर छत्रपति राजा भगत बराबरि अउरु न कोइ ॥
pandit soor chhatarpat raajaa bhagat baraabar a-or na ko-ay.
Among the religious scholars, warriors and kings, there is no other equal to the Lord's devotee.

ਜੈਸੇ ਪੁਰੈਨ ਪਾਤ ਰਹੈ ਜਲ ਸਮੀਪ ਭਨਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜਨਮੇ ਜਗਿ ਓਇ ॥੩॥੨॥
जैसे पुरैन पात रहै जल समीप भनि रविदास जनमे जगि ओइ ॥३॥२॥
jaisay purain paat rahai jal sameep bhan ravidaas janmay jag o-ay. ||3||2||
As the leaves of the water lily float free in the water, says Ravi Daas, so is their life in the world. ||3||2||

Page 875

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
रागु गोंड बाणी रविदास जीउ की घरु २
raag gond banee ravidaas jee-o kee ghar 2
Raag Gond, The Word Of Ravi Daas Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਜਪਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥
मुकंद मुकंद जपहु संसार ॥
mukand mukand japahu sansaar.
Meditate on the Lord Mukanday, the Liberator, O people of the world.

ਬਿਨੁ ਮੁਕੰਦ ਤਨੁ ਹੋਇ ਅਉਹਾਰ ॥
बिनु मुकंद तनु होइ अउहार ॥
bin mukand tan ho-ay a-uhaar.
Without Mukanday, the body shall be reduced to ashes.

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
सोई मुकंदु मुकति का दाता ॥
so-ee mukand mukat kaa daataa.
Mukanday is the Giver of liberation.

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਹਮਰਾ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੧॥
सोई मुकंदु हमरा पित माता ॥१॥
so-ee mukand hamraa pit maataa. ||1||
Mukanday is my father and mother. ||1||

ਜੀਵਤ ਮੁਕੰਦੇ ਮਰਤ ਮੁਕੰਦੇ ॥
जीवत मुकंदे मरत मुकंदे ॥
jeevat mukanday marat mukanday.
Meditate on Mukanday in life, and meditate on Mukanday in death.

ਤਾ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ता के सेवक कउ सदा अनंदे ॥१॥ रहाउ ॥
taa kay sayvak ka-o sadaa ananday. ||1|| rahaa-o.
His servant is blissful forever. ||1||Pause||

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨੰ ॥
मुकंद मुकंद हमारे प्रानं ॥
mukand mukand hamaaray paraana[N].
The Lord, Mukanday, is my breath of life.

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਨੰ ॥
जपि मुकंद मसतकि नीसानं ॥
jap mukand mastak neesaana[N].
Meditating on Mukanday, one's forehead will bear the Lord's insignia of approval.

ਸੇਵ ਮੁਕੰਦ ਕਰੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥
सेव मुकंद करै बैरागी ॥
sayv mukand karai bairaagee.
The renunciate serves Mukanday.

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਦੁਰਬਲ ਧਨੁ ਲਾਧੀ ॥੨॥
सोई मुकंदु दुरबल धनु लाधी ॥२॥
so-ee mukand durbal Dhan laaDhee. ||2||
Mukanday is the wealth of the poor and forlorn. ||2||

ਏਕੁ ਮੁਕੰਦੁ ਕਰੈ ਉਪਕਾਰੁ ॥

एकु मुकंदु करै उपकारु ॥

ayk mukand karai upkaar.

When the One Liberator does me a favor,

ਹਮਰਾ ਕਹਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

हमरा कहा करै संसारु ॥

hamraa kahaa karai sansaar.

then what can the world do to me?

ਮੇਟੀ ਜਾਤਿ ਹੂਏ ਦਰਬਾਰਿ ॥

मेटी जाति हूए दरबारि ॥

maytee jaat hoo-ay darbaar.

Erasing my social status, I have entered His Court.

ਤੁਹੀ ਮੁਕੰਦ ਜੋਗ ਜੁਗ ਤਾਰਿ ॥੩॥

तुही मुकंद जोग जुग तारि ॥३॥

tuhee mukand jog jug taar. ||3||

You, Mukanday, are potent throughout the four ages. ||3||

ਉਪਜਿਓ ਗਿਆਨੁ ਹੂਆ ਪਰਗਾਸ ॥

उपजिओ गिआनु हूआ परगास ॥

upji-o gi-aan hoo-aa pargaas.

Spiritual wisdom has welled up, and I have been enlightened.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕੀਟ ਦਾਸ ॥

करि किरपा लीने कीट दास ॥

kar kirpaa leenay keet daas.

In His Mercy, the Lord has made this worm His slave.

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਅਬ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚੂਕੀ ॥

कहु रविदास अब त्रिसना चूकी ॥

kaho ravidaas ab tarisnaa chookee.

Says Ravi Daas, now my thirst is quenched;

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਸੇਵਾ ਤਾਹੂ ਕੀ ॥੪॥੧॥

जपि मुकंद सेवा ताहू की ॥४॥१॥

jap mukand sayvaa taahoo kee. ||4||1||

I meditate on Mukanday the Liberator, and I serve Him. ||4||1||

ਗੋਂਡ ॥
गोंड ॥
gond.
Gond:

ਜੇ ਓਹੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਹਾਵੈ ॥
जे ओहु अठसठि तीरथ न्हावै ॥
jay oh athsath tirath n[H]aavai.
Someone may bathe at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage,

ਜੇ ਓਹੁ ਦੁਆਦਸ ਸਿਲਾ ਪੂਜਾਵੈ ॥
जे ओहु दुआदस सिला पूजावै ॥
jay oh du-aadas silaa poojaavai.
and worship the twelve Shiva-lingam stones,

ਜੇ ਓਹੁ ਕੂਪ ਤਟਾ ਦੇਵਾਵੈ ॥
जे ओहु कूप तटा देवावै ॥
jay oh koop tataa dayvaavai.
and dig wells and pools,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਸਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥੧॥
करै निंद सभ बिरथा जावै ॥१॥
karai nind sabh birthaa jaavai. ||1||
but if he indulges in slander, then all of this is useless. ||1||

ਸਾਧ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ॥
साध का निंदकु कैसे तरै ॥
saaDh kaa nindak kaisay tarai.
How can the slanderer of the Holy Saints be saved?

ਸਰਪਰ ਜਾਨਹੁ ਨਰਕ ਹੀ ਪਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सरपर जानहु नरक ही परै ॥१॥ रहाउ ॥
sarpar jaanhu narak hee parai. ||1|| rahaa-o.
Know for certain, that he shall go to hell. ||1||Pause||

ਜੇ ਓਹੁ ਗ੍ਰਹਨ ਕਰੈ ਕੁਲਖੇਤਿ ॥
जे ओहु ग्रहन करै कुलखेति ॥
jay oh garahan karai kulkhayt.
Someone may bathe at Kuruk-shaytra during a solar eclipse,

ਅਰਪੈ ਨਾਰਿ ਸੀਗਾਰ ਸਮੇਤਿ ॥

अरपै नारि सीगार समेति ॥

arpai naar seegaar samayt.

and give his decorated wife in offering,

ਸਗਲੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨੈ ॥

सगली सिम्रिति स्रवनी सुनै ॥

saglee simrit sarvanee sunai.

and listen to all the Simritees,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਕਵਨੈ ਨਹੀ ਗੁਨੈ ॥੨॥

करै निंद कवनै नही गुनै ॥२॥

karai nind kavnai nahee gunai. ||2||

but if he indulges in slander, these are of no account. ||2||

ਜੇ ਓਹੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਸਾਦ ਕਰਾਵੈ ॥

जे ओहु अनिक प्रसाद करावै ॥

jay oh anik parsaad karaavai.

Someone may give countless feasts,

ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਸੋਭਾ ਮੰਡਪਿ ਪਾਵੈ ॥

भूमि दान सोभा मंडपि पावै ॥

bhoom daan sobhaa mandap paavai.

and donate land, and build splendid buildings;

ਅਪਨਾ ਬਿਗਾਰਿ ਬਿਰਾਂਨਾ ਸਾਂਢੈ ॥

अपना बिगारि बिरांना सांढै ॥

apnaa bigaar biraa^N naa saa^N dhai.

he may neglect his own affairs to work for others,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਹਾਂਢੈ ॥੩॥

करै निंद बहु जोनी हांढै ॥३॥

karai nind baho jonee haa^N dhai. ||3||

but if he indulges in slander, he shall wander in countless incarnations. ||3||

ਨਿੰਦਾ ਕਹਾ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

निंदा कहा करहु संसारा ॥

nindaa kahaa karahu sansaaraa.

Why do you indulge in slander, O people of the world?

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰਾ ॥
निंदक का परगटि पाहारा ॥
nindak kaa pargat paahaaraa.
The emptiness of the slanderer is soon exposed.

ਨਿੰਦਕੁ ਸੋਧਿ ਸਾਧਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
निंदकु सोधि साधि बीचारिआ ॥
nindak soDh saaDh beechaari-aa.
I have thought, and determined the fate of the slanderer.

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਾਪੀ ਨਰਕਿ ਸਿਧਾਰਿਆ ॥੪॥੨॥੧੧॥੭॥੨॥੪੯॥ ਜੋੜੁ ॥
कहु रविदास पापी नरकि सिधारिआ ॥४॥२॥११॥७॥२॥४९॥ जोड़ु ॥
kaho ravidaas paapee narak siDhaari-aa. ||4||2||11||7||2||49|| jorh.
Says Ravi Daas, he is a sinner; he shall go to hell. ||4||2||11||7||2||49|| Total||

Page 973

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
रामकली बाणी रविदास जी की
raamkalee banee ravidaas jee kee
Raamkalee, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪੜੀਐ ਗੁਨੀਐ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਸੁਨੀਐ ਅਨਭਉ ਭਾਉ ਨ ਦਰਸੈ ॥
पड़ीऐ गुनीऐ नामु सभु सुनीऐ अनभउ भाउ न दरसै ॥
parhee-ai gunee-ai naam sabh sunee-ai anbha-o bhaa-o na darsai.
They read and reflect upon all the Names of God; they listen, but they do not see the Lord, the embodiment of love and intuition.

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਹਿਰਨ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਜਉ ਪਾਰਸਹਿ ਨ ਪਰਸੈ ॥੧॥
लोहा कंचनु हिरन होइ कैसे जउ पारसहि न परसै ॥१॥
lohaa kanchan hiran ho-ay kaisay ja-o paarseh na parsai. ||1||
How can iron be transformed into gold, unless it touches the Philosopher's Stone? ||1||

Page 974

ਦੇਵ ਸੰਸੈ ਗਾਂਠਿ ਨ ਛੂਟੈ ॥
देव संसै गांठि न छूटै ॥
dayv sansai gaa^{N}th na chhootai.
O Divine Lord, the knot of skepticism cannot be untied.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਨ ਪੰਚਹੁ ਮਿਲਿ ਲੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
काम क्रोध माइआ मद मतसर इन पंचहु मिलि लूटे ॥१॥ रहाउ ॥
kaam kroDh maa-i-aa mad matsar in panchahu mil lootay. ||1|| rahaa-o.
Sexual desire, anger, Maya, intoxication and jealousy - these five have combined to plunder the world. ||1||Pause||

ਹਮ ਬਡ ਕਬਿ ਕੁਲੀਨ ਹਮ ਪੰਡਿਤ ਹਮ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥
हम बड कबि कुलीन हम पंडित हम जोगी संनिआसी ॥
ham bad kab kuleen ham pandit ham jogee sani-aasee.
I am a great poet, of noble heritage; I am a Pandit, a religious scholar, a Yogi and a Sannyaasi;

ਗਿਆਨੀ ਗੁਨੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਇਹ ਬੁਧਿ ਕਬਹਿ ਨ ਨਾਸੀ ॥੨॥
गिआनी गुनी सूर हम दाते इह बुधि कबहि न नासी ॥२॥
gi-aanee gunee soor ham daatay ih buDh kabeh na naasee. ||2||
I am a spiritual teacher, a warrior and a giver - such thinking never ends. ||2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਨਹੀ ਸਮਝਸਿ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਜੈਸੇ ਬਉਰੇ ॥
कहु रविदास सभै नही समझसि भूलि परे जैसे बउरे ॥
kaho ravidaas sabhai nahee samjhas bhool paray jaisay ba-uray.
Says Ravi Daas, no one understands; they all run around, deluded like madmen.

ਮੋਹਿ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮੋਰੇ ॥੩॥੧॥
मोहि अधारु नामु नाराइन जीवन प्रान धन मोरे ॥३॥१॥
mohi aDhaar naam naaraa-in jeevan paraan Dhan moray. ||3||1||
The Lord's Name is my only Support; He is my life, my breath of life, my wealth. ||3||1||

Page 1106

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
रागु मारू बाणी रविदास जीउ की
raag maaroo banee ravidaas jee-o kee
Raag Maaroo, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਐਸੀ ਲਾਲ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਕਰੈ ॥

ऐसी लाल तुझ बिनु कउनु करै ॥

aisee laal tujh bin ka-un karai.

O Love, who else but You could do such a thing?

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਗੁਸਈਆ ਮੇਰਾ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गरीब निवाजु गुसईआ मेरा माथै छत्रु धरै ॥१॥ रहाउ ॥

gareeb nivaaj gus-ee-aa mayraa maathai chhatar Dharai. ||1|| rahaa-o.

O Patron of the poor, Lord of the World, You have put the canopy of Your Grace over my head. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੀ ਛੋਤਿ ਜਗਤ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤਾ ਪਰ ਤੁਹਂੀ ਢਰੈ ॥

जा की छोति जगत कउ लागै ता पर तुहीं ढरै ॥

jaa kee chhot jagat ka-o laagai taa par tuhee[N] dharai.

Only You can grant Mercy to that person whose touch pollutes the world.

ਨੀਚਹ ਊਚ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ਕਾਹੂ ਤੇ ਨ ਡਰੈ ॥੧॥

नीचह ऊच करै मेरा गोबिंदु काहू ते न डरै ॥१॥

neechah ooch karai mayraa gobind kaahoo tay na darai. ||1||

You exalt and elevate the lowly, O my Lord of the Universe; You are not afraid of anyone. ||1||

ਨਾਮਦੇਵ ਕਬੀਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਸਧਨਾ ਸੈਨੁ ਤਰੈ ॥

नामदेव कबीरु तिलोचनु सधना सैनु तरै ॥

naamdayv kabeer tilochan saDhnaa sain tarai.

Naam Dayv, Kabeer, Trilochan, Sadhana and Sain crossed over.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਸਭੈ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥

कहि रविदासु सुनहु रे संतहु हरि जीउ ते सभै सरै ॥२॥१॥

kahi ravidaas sunhu ray santahu har jee-o tay sabhai sarai. ||2||1||

Says Ravi Daas, listen, O Saints, through the Dear Lord, all is accomplished. ||2||1||

ਮਾਰੂ ॥

मारू ॥

maaroo.

Maaroo:

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਰਿਤਰੁ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਮਧੇਨ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ਰੇ ॥

सुख सागर सुरितरु चिंतामनि कामधेन बसि जा के रे ॥

sukh saagar suritar chintaaman kaamDhayn bas jaa kay ray.

The Lord is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the jewel of miracles and the wish-fulfilling cow are all under His power.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੈ ॥੧॥

चारि पदारथ असट महा सिधि नव निधि कर तल ता कै ॥१॥

chaar padaarath asat mahaa siDh nav niDh kar tal taa kai. ||1||

The four great blessings, the eight great miraculous spiritual powers and the nine treasures are in the palm of His hand. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਸਿ ਰਸਨਾ ॥

हरि हरि हरि न जपसि रसना ॥

har har har na japas rasnaa.

Why don't you chant the Lord's Name, Har, Har, Har?

ਅਵਰ ਸਭ ਛਾਡਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अवर सभ छाडि बचन रचना ॥१॥ रहाउ ॥

avar sabh chhaad bachan rachnaa. ||1|| rahaa-o.

Abandon all other devices of words. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ਚਉਤੀਸ ਅਛਰ ਮਾਹੀ ॥

नाना खिआन पुरान बेद बिधि चउतीस अछर माही ॥

naanaa khi-aan puraan bayd biDh cha-utees achhar maahee.

The many epics, the Puraanas and the Vedas are all composed out of the letters of the alphabet.

ਬਿਆਸ ਬੀਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥

बिआस बीचारि कहिओ परमारथु राम नाम सरि नाही ॥२॥

bi-aas beechaar kahi-o parmaarath raam naam sar naahee. ||2||

After careful thought, Vyaasa spoke the supreme truth, that there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ ਬਡੇ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

सहज समाधि उपाधि रहत होइ बडे भागि लिव लागी ॥

sahj samaaDh upaaDh rahat ho-ay baday bhaag liv laagee.

In intuitive Samaadhi, their troubles are eliminated; the very fortunate ones lovingly focus on the Lord.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੨॥੧੫॥

कहि रविदास उदास दास मति जनम मरन भै भागी ॥३॥२॥१५॥

kahi ravidaas udaas daas mat janam maran bhai bhaagee. ||3||2||15||

Says Ravi Daas, the Lord's slave remains detached from the world; the fear of birth and death runs away from his mind. ||3||2||15||

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ

रागु केदारा बाणी रविदास जीउ की

raag kaydaaraa banee ravidaas jee-o kee

Raag Kaydaaraa, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਖਟੁ ਕਰਮ ਕੁਲ ਸੰਜੁਗਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ॥

खटु करम कुल संजुगतु है हरि भगति हिरदै नाहि ॥

khat karam kul sanjugat hai har bhagat hirdai naahi.

One who performs the six religious rituals and comes from a good family, but who does not have devotion to the Lord in his heart,

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਨ ਕਥਾ ਭਾਵੈ ਸੁਪਚ ਤੁਲਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥

चरनारबिंद न कथा भावै सुपच तुलि समानि ॥१॥

charnaarbind na kathaa bhaavai supach tul samaan. ||1||

one who does not appreciate talk of the Lord's Lotus Feet, is just like an outcaste, a pariah. ||1||

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਚੇਤ ਅਚੇਤ ॥

रे चित चेति चेत अचेत ॥

ray chit chayt chayt achayt.

Be conscious, be conscious, be conscious, O my unconscious mind.

ਕਾਹੇ ਨ ਬਾਲਮੀਕਹਿ ਦੇਖ ॥

काहे न बालमीकहि देख ॥

kaahay na baalmeekahi daykh.

Why do you not look at Baalmeek?

ਕਿਸੁ ਜਾਤਿ ਤੇ ਕਿਹ ਪਦਹਿ ਅਮਰਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਸੇਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

किसु जाति ते किह पदहि अमरिओ राम भगति बिसेख ॥१॥ रहाउ ॥

kis jaat tay kih padeh amri-o raam bhagat bisaykh. ||1|| rahaa-o.

From such a low social status, what a high status he obtained! Devotional worship to the Lord is sublime! ||1||Pause||

ਸੁਆਨ ਸਤ੍ਰੁ ਅਜਾਤੁ ਸਭ ਤੇ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨ ਲਾਵੈ ਹੇਤੁ ॥

सुआन सत्रु अजातु सभ ते क्रिस्न लावै हेतु ॥

su-aan satar ajaat sabh tay krisan laavai hayt.

The killer of dogs, the lowest of all, was lovingly embraced by Krishna.

ਲੋਗੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਸਰਾਹੈ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥੨॥
लोगु बपुरा किआ सराहै तीनि लोक प्रवेस ॥२॥
log bapuraa ki-aa saraahai teen lok parvays. ||2||
See how the poor people praise him! His praise extends throughout the three worlds. ||2||

ਅਜਾਮਲੁ ਪਿੰਗੁਲਾ ਲੁਭਤੁ ਕੁੰਚਰੁ ਗਏ ਹਰਿ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
अजामलु पिंगुला लुभतु कुंचरु गए हरि कै पासि ॥
ajaamal pingulaa lubhat kunchar ga-ay har kai paas.
Ajaamal, Pingulaa, Lodhia and the elephant went to the Lord.

ਐਸੇ ਦੁਰਮਤਿ ਨਿਸਤਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਨ ਤਰਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ॥੩॥੧॥
ऐसे दुरमति निसतरे तू किउ न तरहि रविदास ॥३॥१॥
aisay durmat nistaray too ki-o na tareh ravidaas. ||3||1||
Even such evil-minded beings were emancipated. Why should you not also be saved, O Ravi Daas? ||3||1||

Page 1167

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
भैरउ बाणी रविदास जीउ की घरु २
bhairo banee ravidaas jee-o kee ghar 2
Bhairao, The Word Of Ravi Daas Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਉਪਜੈ ਨਹੀ ਆਸਾ ॥
बिनु देखे उपजै नही आसा ॥
bin daykhay upjai nahee aasaa.
Without seeing something, the yearning for it does not arise.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
जो दीसै सो होइ बिनासा ॥
jo deesai so ho-ay binaasaa.
Whatever is seen, shall pass away.

ਬਰਨ ਸਹਿਤ ਜੋ ਜਾਪੈ ਨਾਮੁ ॥
बरन सहित जो जापै नामु ॥
baran sahit jo jaapai naam.
Whoever chants and praises the Naam, the Name of the Lord,

ਸੋ ਜੋਗੀ ਕੇਵਲ ਨਿਹਕਾਮੁ ॥੧॥

सो जोगी केवल निहकामु ॥१॥

so jogee kayval nihkaam. ||1||

is the true Yogi, free of desire. ||1||

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥

परचै रामु रवै जउ कोई ॥

parchai raam ravai ja-o ko-ee.

When someone utters the Name of the Lord with love,

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੈ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पारसु परसै दुबिधा न होई ॥१॥ रहाउ ॥

paaras parsai dubiDhaa na ho-ee. ||1|| rahaa-o.

it is as if he has touched the philosopher's stone; his sense of duality is eradicated. ||1||Pause||

ਸੋ ਮੁਨਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਖਾਇ ॥

सो मुनि मन की दुबिधा खाइ ॥

so mun man kee dubiDhaa khaa-ay.

He alone is a silent sage, who destroys the duality of his mind.

ਬਿਨੁ ਦੁਆਰੇ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਸਮਾਇ ॥

बिनु दुआरे त्रै लोक समाइ ॥

bin du-aaray tarai lok samaa-ay.

Keeping the doors of his body closed, he merges in the Lord of the three worlds.

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਰੈ ॥

मन का सुभाउ सभु कोई करै ॥

man kaa subhaa-o sabh ko-ee karai.

Everyone acts according to the inclinations of the mind.

ਕਰਤਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਨਭੈ ਰਹੈ ॥੨॥

करता होइ सु अनभै रहै ॥२॥

kartaa ho-ay so anbhai rahai. ||2||

Attuned to the Creator Lord, one remains free of fear. ||2||

ਫਲ ਕਾਰਨ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥

फल कारन फूली बनराइ ॥

fal kaaran foolee banraa-ay.

Plants blossom forth to produce fruit.

ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਬਿਲਾਇ ॥

फलु लागा तब फूलु बिलाइ ॥

fal laagaa tab fool bilaa-ay.

When the fruit is produced, the flowers wither away.

ਗਿਆਨੈ ਕਾਰਨ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸੁ ॥

गिआनै कारन करम अभिआसु ॥

gi-aanai kaaran karam abhi-aas.

For the sake of spiritual wisdom, people act and practice rituals.

ਗਿਆਨੁ ਭਇਆ ਤਹ ਕਰਮਹ ਨਾਸੁ ॥੩॥

गिआनु भइआ तह करमह नासु ॥३॥

gi-aan bha-i-aa tah karmah naas. ||3||

When spiritual wisdom wells up, then actions are left behind. ||3||

ਘ੍ਰਿਤ ਕਾਰਨ ਦਧਿ ਮਥੈ ਸਇਆਨ ॥

घ्रित कारन दधि मथै सइआन ॥

gharit kaaran daDh mathai sa-i-aan.

For the sake of ghee, wise people churn milk.

ਜੀਵਤ ਮੁਕਤ ਸਦਾ ਨਿਰਬਾਨ ॥

जीवत मुकत सदा निरबान ॥

jeevat mukat sadaa nirbaan.

Those who are Jivan-mukta, liberated while yet alive - are forever in the state of Nirvaanaa.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਮ ਬੈਰਾਗ ॥

कहि रविदास परम बैराग ॥

kahi ravidaas param bairaag.

Says Ravi Daas, O you unfortunate people,

ਰਿਦੈ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਜਪਸਿ ਅਭਾਗ ॥੪॥੧॥

रिदै रामु की न जपसि अभाग ॥४॥१॥

ridai raam kee na japas abhaag. ||4||1||

why not meditate on the Lord with love in your heart? ||4||1||

Page 1196

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ

बसंतु बाणी रविदास जी की

basant banee ravidaas jee kee

Basant, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੁਝਹਿ ਸੁਝੰਤਾ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥

तुझहि सुझंता कछू नाहि ॥
tujheh sujhantaa kachhoo naahi.
You know nothing.

ਪਹਿਰਾਵਾ ਦੇਖੇ ਊਭਿ ਜਾਹਿ ॥

पहिरावा देखे ऊभि जाहि ॥
pahiraavaa daykhay oobh jaahi.
Seeing your clothes, you are so proud of yourself.

ਗਰਬਵਤੀ ਕਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

गरबवती का नाही ठाउ ॥
garabvatee kaa naahee thaa-o.
The proud bride shall not find a place with the Lord.

ਤੇਰੀ ਗਰਦਨਿ ਊਪਰਿ ਲਵੈ ਕਾਉ ॥੧॥

तेरी गरदनि ऊपरि लवै काउ ॥१॥
tayree gardan oopar lavai kaa-o. ||1||
Above your head, the crow of death is cawing. ||1||

ਤੂ ਕਾਂਇ ਗਰਬਹਿ ਬਾਵਲੀ ॥

तू कांइ गरबहि बावली ॥
too kaaN-ay garbeh baavlee.
Why are you so proud? You are insane.

ਜੈਸੇ ਭਾਦਉ ਖੂੰਬਰਾਜੁ ਤੂ ਤਿਸ ਤੇ ਖਰੀ ਉਤਾਵਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जैसे भादउ खूमबराजु तू तिस ते खरी उतावली ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay bhaada-o khoombraaj too tis tay kharee utaavalee. ||1|| rahaa-o.
Even the mushrooms of summer live longer than you. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਕੁਰੰਕ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ਭੇਦੁ ॥

जैसे कुरंक नही पाइओ भेदु ॥
jaisay kurank nahee paa-i-o bhayd.
The deer does not know the secret;

ਤਨਿ ਸੁਗੰਧ ਢੂਢੈ ਪ੍ਰਦੇਸੁ ॥
तनि सुगंध ढूढै प्रदेसु ॥
tan suganDh dhoodhai pardays.
the musk is within its own body, but it searches for it outside.

ਅਪ ਤਨ ਕਾ ਜੋ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
अप तन का जो करे बीचारु ॥
ap tan kaa jo karay beechaar.
Whoever reflects on his own body-

ਤਿਸੁ ਨਹੀ ਜਮਕੰਕਰੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
तिसु नही जमकंकरु करे खुआरु ॥२॥
tis nahee jamkankar karay khu-aar. ||2||
the Messenger of Death does not abuse him. ||2||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਕਾ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
पुत्र कलत्र का करहि अहंकारु ॥
putar kaltar kaa karahi aha^N kaar.
The man is so proud of his sons and his wife;

ਠਾਕੁਰੁ ਲੇਖਾ ਮਗਨਹਾਰੁ ॥
ठाकुरु लेखा मगनहारु ॥
thaakur laykhaa maganhaar.
his Lord and Master shall call for his account.

ਫੇੜੇ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਜੀਉ ॥
फेड़े का दुखु सहै जीउ ॥
fayrhay kaa dukh sahai jee-o.
The soul suffers in pain for the actions it has committed.

ਪਾਛੇ ਕਿਸਹਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਪੀਉ ਪੀਉ ॥੩॥
पाछे किसहि पुकारहि पीउ पीउ ॥३॥
paachhay kiseh pukaareh pee-o pee-o. ||3||
Afterwards, whom shall you call, "Dear, Dear."||3||

ਸਾਧੂ ਕੀ ਜਉ ਲੇਹਿ ਓਟ ॥
साधू की जउ लेहि ओट ॥
saaDhoo kee ja-o layhi ot.
If you seek the Support of the Holy,

ਤੇਰੇ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਸਭ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥
तेरे मिटहि पाप सभ कोटि कोटि ॥
tayray miteh paap sabh kot kot.
millions upon millions of your sins shall be totally erased.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੋ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ॥
कहि रविदास जो जपै नामु ॥
kahi ravidaas jo japai naam.
Says Ravi Daas, one who chants the Naam, the Name of the Lord,

ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮੁ ਨ ਜੋਨਿ ਕਾਮੁ ॥੪॥੧॥
तिसु जाति न जनमु न जोनि कामु ॥४॥१॥
tis jaat na janam na jon kaam. ||4||1||
is not concerned with social class, birth and rebirth. ||4||1||

Page 1293

ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
मलार बाणी भगत रविदास जी की
malaar banee bhagat ravidaas jee kee
Malaar, The Word Of The Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਗਰ ਜਨਾਂ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਬਿਖਿਆਤ ਚੰਮਾਰੰ ॥
नागर जनां मेरी जाति बिखिआत चमारं ॥
naagar janaa^N mayree jaat bikhi-aat chamaara^N.
O humble townspeople, I am obviously just a shoemaker.

ਰਿਦੈ ਰਾਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਸਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रिदै राम गोबिंद गुन सारं ॥१॥ रहाउ ॥
ridai raam gobind gun saara^N. ||1|| rahaa-o.
In my heart I cherish the Glories of the Lord, the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਸੁਰਸਰੀ ਸਲਲ ਕ੍ਰਿਤ ਬਾਰੁਨੀ ਰੇ ਸੰਤ ਜਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਪਾਨੰ ॥
सुरसरी सलल क्रित बारुनी रे संत जन करत नही पानं ॥
sursaree salal kirat baarunee ray sant jan karat nahee paana^N.
Even if wine is made from the water of the Ganges, O Saints, do not drink it.

ਸੁਰਾ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਨਤ ਅਵਰ ਜਲ ਰੇ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਨਹਿ ਹੋਇ ਆਨੰ ॥੧॥
सुरा अपवित्र नत अवर जल रे सुरसरी मिलत नहि होइ आनं ॥१॥
suraa apvitar nat avar jal ray sursaree milat neh ho-ay aana[N]. ||1||
This wine, and any other polluted water which mixes with the Ganges, is not separate from it. ||1||

ਤਰ ਤਾਰਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਰੇ ਜੈਸੇ ਕਾਗਰਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੰ ॥
तर तारि अपवित्र करि मानीऐ रे जैसे कागरा करत बीचारं ॥
tar taar apvitar kar maanee-ai ray jaisay kaagraa karat beechaara[N].
The palmyra palm tree is considered impure, and so its leaves are considered impure as well.

ਭਗਤਿ ਭਾਗਉਤੁ ਲਿਖੀਐ ਤਿਹ ਊਪਰੇ ਪੂਜੀਐ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥੨॥
भगति भागउतु लिखीऐ तिह ऊपरे पूजीऐ करि नमसकारं ॥२॥
bhagat bhaag-ut likee-ai tih oopray poojee-ai kar namaskaara[N]. ||2||
But if devotional prayers are written on paper made from its leaves, then people bow in reverence and worship before it. ||2||

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕੁਟ ਬਾਂਢਲਾ ਢੋਰ ਢੋਵੰਤਾ ਨਿਤਹਿ ਬਾਨਾਰਸੀ ਆਸ ਪਾਸਾ ॥
मेरी जाति कुट बांढला ढोर ढोवंता नितहि बानारसी आस पासा ॥
mayree jaat kut baa[N]dhlaa dhor dhovantaa niteh banaarsee aas paasaa.
It is my occupation to prepare and cut leather; each day, I carry the carcasses out of the city.

ਅਬ ਬਿਪ੍ਰ ਪਰਧਾਨ ਤਿਹਿ ਕਰਹਿ ਡੰਡਉਤਿ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਰਣਾਇ ਰਵਿਦਾਸੁ ਦਾਸਾ ॥੩॥੧॥
अब बिप्र परधान तिहि करहि डंडउति तेरे नाम सरणाइ रविदासु दासा ॥३॥१॥
ab bipar parDhaan tihi karahi dand-ut tayray naam sarnaa-ay ravidaas daasaa. ||3||1||
Now, the important Brahmins of the city bow down before me; Ravi Daas, Your slave, seeks the Sanctuary of Your Name. ||3||1||

ਮਲਾਰ ॥
मलार ॥
malaar.
Malaar:

ਹਰਿ ਜਪਤ ਤੇਊ ਜਨਾ ਪਦਮ ਕਵਲਾਸ ਪਤਿ ਤਾਸ ਸਮ ਤੁਲਿ ਨਹੀ ਆਨ ਕੋਊ ॥
हरि जपत तेऊ जना पदम कवलास पति तास सम तुलि नही आन कोऊ ॥
har japat tay-oo janaa padam kavlaas pat taas sam tul nahee aan ko-oo.
Those humble beings who meditate on the Lord's Lotus Feet - none are equal to them.

ਏਕ ਹੀ ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਬਿਸਥਰਿਓ ਆਨ ਰੇ ਆਨ ਭਰਪੂਰਿ ਸੋਊ ॥ ਰਹਾਉ ॥
एक ही एक अनेक होइ बिसथरिओ आन रे आन भरपूरि सोऊ ॥ रहाउ ॥
ayk hee ayk anayk ho-ay bisathri-o aan ray aan bharpoor so-oo. rahaa-o.
The Lord is One, but He is diffused in many forms. Bring in, bring in, that All-pervading Lord. ||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਭਾਗਵਤੁ ਲੇਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਪੇਖੀਐ ਤਾਸ ਕੀ ਜਾਤਿ ਆਛੋਪ ਛੀਪਾ ॥
जा कै भागवतु लेखीऐ अवरु नही पेखीऐ तास की जाति आछोप छीपा ॥
jaa kai bhaagvat laykhee-ai avar nahee paykhee-ai taas kee jaat aachhop chheepaa.
He who writes the Praises of the Lord God, and sees nothing else at all, is a low-class, untouchable fabric-dyer by trade.

ਬਿਆਸ ਮਹਿ ਲੇਖੀਐ ਸਨਕ ਮਹਿ ਪੇਖੀਐ ਨਾਮ ਕੀ ਨਾਮਨਾ ਸਪਤ ਦੀਪਾ ॥੧॥
बिआस महि लेखीऐ सनक महि पेखीऐ नाम की नामना सपत दीपा ॥१॥
bi-aas meh laykhee-ai sanak meh paykhee-ai naam kee naamnaa sapat deepaa. ||1||
The Glory of the Name is seen in the writings of Vyaas and Sanak, throughout the seven continents. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਈਦਿ ਬਕਰੀਦਿ ਕੁਲ ਗਊ ਰੇ ਬਧੁ ਕਰਹਿ ਮਾਨੀਅਹਿ ਸੇਖ ਸਹੀਦ ਪੀਰਾ ॥
जा कै ईदि बकरीदि कुल गऊ रे बधु करहि मानीअहि सेख सहीद पीरा ॥
jaa kai eed bakreed kul ga-oo ray baDh karahi maanee-ah saykh saheed peeraa.
And he whose family used to kill cows at the festivals of Eed and Bakareed, who worshipped Shayks, martyrs and spiritual teachers,

ਜਾ ਕੈ ਬਾਪ ਵੈਸੀ ਕਰੀ ਪੂਤ ਐਸੀ ਸਰੀ ਤਿਹੂ ਰੇ ਲੋਕ ਪਰਸਿਧ ਕਬੀਰਾ ॥੨॥
जा कै बाप वैसी करी पूत ऐसी सरी तिहू रे लोक परसिध कबीरा ॥२॥
jaa kai baap vaisee karee poot aisee saree tihoo ray lok parsiDh kabeeraa. ||2||
whose father used to do such things - his son Kabeer became so successful that he is now famous throughout the three worlds. ||2||

ਜਾ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਕੇ ਢੇਢ ਸਭ ਢੋਰ ਢੋਵੰਤ ਫਿਰਹਿ ਅਜਹੁ ਬੰਨਾਰਸੀ ਆਸ ਪਾਸਾ ॥
जा के कुट्मब के ढेढ सभ ढोर ढोवंत फिरहि अजहु बंनारसी आस पासा ॥
jaa kay kutamb kay dhaydh sabh dhor dhovant fireh ajahu bannaarsee aas paasaa.
And all the leather-workers in those families still go around Benares removing the dead cattle

ਆਚਾਰ ਸਹਿਤ ਬਿਪ੍ਰ ਕਰਹਿ ਡੰਡਉਤਿ ਤਿਨ ਤਨੈ ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸਾਨ ਦਾਸਾ ॥੩॥੨॥
आचार सहित बिप्र करहि डंडउति तिन तनै रविदास दासान दासा ॥३॥२॥
aachaar sahit bipar karahi dand-ut tin tanai ravidaas daasaan daasaa. ||3||2||
- the ritualistic Brahmins bow in reverence before their son Ravi Daas, the slave of the Lord's slaves. ||3||2||

ਮਲਾਰ

मलार
malaar
Malaar:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੋ ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥੁ ਕਵਨ ਭਗਤਿ ਤੇ ॥

मिलत पिआरो प्रान नाथु कवन भगति ते ॥
milat pi-aaro paraan naath kavan bhagat tay.
What sort of devotional worship will lead me to meet my Beloved, the Lord of my breath of life?

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

साधसंगति पाई परम गते ॥ रहाउ ॥
saaDhsangat paa-ee param gatay. rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained the supreme status. ||Pause||

ਮੈਲੇ ਕਪਰੇ ਕਹਾ ਲਉ ਧੋਵਉ ॥

मैले कपरे कहा लउ धोवउ ॥
mailay kapray kahaa la-o Dhova-o.
How long shall I wash these dirty clothes?

ਆਵੈਗੀ ਨੀਦ ਕਹਾ ਲਗੁ ਸੋਵਉ ॥੧॥

आवैगी नीद कहा लगु सोवउ ॥१॥
aavaigee need kahaa lag sova-o. ||1||
How long shall I remain asleep? ||1||

ਜੋਈ ਜੋਈ ਜੋਰਿਓ ਸੋਈ ਸੋਈ ਫਾਟਿਓ ॥

जोई जोई जोरिओ सोई सोई फाटिओ ॥
jo-ee jo-ee jori-o so-ee so-ee faati-o.
Whatever I was attached to, has perished.

ਝੂਠੈ ਬਨਜਿ ਉਠਿ ਹੀ ਗਈ ਹਾਟਿਓ ॥੨॥

झूठै बनजि उठि ही गई हाटिओ ॥२॥
jhoothai banaj uth hee ga-ee haati-o. ||2||
The shop of false merchandise has closed down. ||2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਭਇਓ ਜਬ ਲੇਖੋ ॥

कहु रविदास भइओ जब लेखो ॥
kaho ravidaas bha-i-o jab laykho.
Says Ravi Daas, when the account is called for and given,

ਜੋਈ ਜੋਈ ਕੀਨੋ ਸੋਈ ਸੋਈ ਦੇਖਿਓ ॥੩॥੧॥੩॥

जोई जोई कीनो सोई सोई देखिओ ॥३॥१॥३॥
jo-ee jo-ee keeno so-ee so-ee daykhi-o. ||3||1||3||
whatever the mortal has done, he shall see. ||3||1||3||